

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2021年11月1日号 東京発行 NO.294

発行元:株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0047 E-mail:info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號B1-8 TEL:02-2608-6177
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回:3,500円(税込)/NT.1,0002022年1月より
成田—台北線
火・金の週2便運航!2022年1月からの日本発着便は成田-大阪-名古屋-福岡-台北(横濱)の4便線。スケジュールの詳細は公式サイトホームページへ。
www.china-airlines.com/jp/jp

CHINA AIRLINES

蔡総統が国慶節で演説

「四つの堅持」と台湾海峡兩岸の平等な対話訴える



蔡英文総統(写真提供:総統府)

蔡英文総統は10月10日、台湾総統府前広場で行われた「中華民國中樞及各界慶祝110年國慶大會」(2021年中華民國双十國慶節祝賀大会)に出席し、「共識化分歧 團結守台灣」(共通認識で意見の対立を解消し、団結して台湾を守ろう)の題目で演説した。内容は「団結して強靱性を発揮し、世界と協力して感染症対策に取り組む」、「地域の情勢は複雑、空前の厳しい課題」、「団結して共通認識を形成、四つの堅持を約束」、「社会の力を結集し、重大な意見の対立を解消する」、「誇りと自信をもって手を取り合い、台湾

は世界に歩み出す」の5項目に分けて演説した。蔡総統は冒頭、新型コロナウイルスの感染が広がりが始めて以来、台湾は今年5月から最も厳しい状況に陥り、その結果800人以上が亡くなったとし、「彼らはみな私たちの家族であり、友人であり、生命共同体の一員だった」と述べ、亡くなった人たちの家族に対して「最も真摯なお見舞いを申し上げる」とした。注目の集まる台湾海峡兩岸問題については、「(我々の)善意は変わらず、約束も変わらない。現状維持こそが我々の主張であり、我々



2021年中華民國双十國慶節祝賀大会(写真提供:総統府)

は現状が一面的に変えられることを全力で阻止する」と述べた。また、兩岸が隔たりを解決するには平等な対話が不可欠だと、「我々は兩岸関係の緊張が緩和されることに期待している。我々が軽率に動くことはないが、台湾人民が圧力に屈するとは絶対にいけない」と語った。さらに、今後も国防の充実を図り、自己防衛の決意を示していくとした上で、「誰も我々を中国の設定したルートに追いやることは出来ないようにしていく」と強調。これについて「なぜなら中国の設定したルートに台湾の民主的で自由なライフスタイルはなく、ましてや2300万人の主権などありえないからだ」と説明した。蔡総統は、1949年に中華民國が台湾に足場を定めて以来「72年が経過した」と指

摘。この72年の間に台湾の経済は貧困から豊かに、政治は権威主義から民主主義に、社会は一元的から多元的へと一歩一歩発展を遂げ、今日の中華民國台湾の新たな姿を実現したと評価。一方でこの発展過程において、国の姿は大きく転換したが同時に不変の「堅持」もあったとし、それは主権の確保と国土の防衛だとする見方を示した。この信念こそが、台湾を屹然として揺るがさないようにし、その民主主義に実を結ばせたカギであり、また国軍が国を守り、戦う理由の基礎でもあり、そしてさらには台湾人民にとって代々続く「堅持」なのだと訴えた。また、「こうした『堅持』はこれまでずっと、一つの政党もしくは派閥の『堅持』ではなかった」と述べ、政党政治の中での競争は認めながら、この日祝賀大会に列席した国民党の朱立倫主席、民衆党の柯文哲主席、時代力量の陳椒華主席に対して、議題が国家の尊厳と人民の未来にかかわるのならばただちに団結すべきだと訴えた。蔡総統は、「我々は互いに約束せねばならない」と呼びかけ、「永遠の堅持」を約束する事柄として、「自由民主の憲政体制」、「中華民國と中華人民共和国は互いに隷属しないこと」、「主権への侵犯と併呑を許さないこと」、「中華民國台湾の前途は台湾の全ての人民の意志に従わなければならないこと」を挙げた。

TOPIC

日本語版

- 高雄市の雑居ビルで火災～死傷者の多くが高齢者 2面
- 謝駐日代表が小池都知事を表敬訪問、マスク10万枚手渡す 2面
- 新任の陳銘俊都長、豊前市長を代表して日台の懇親会 3面

中国語版

- 北陸台商聯誼會今年成立 結合力量創造商機 7面
- 充滿濃厚台灣味的「嵯峨嵐山秋祭」 7面
- 榮光會戶外懇親會 眾人齊聚烤肉賀榮民節 9面
- 感謝日本無償提供疫苗 台灣企業返還捐60萬枚口罩 10面
- 專訪豐前市長後藤元秀 從年輕人開始深化台日羈絆 11面

WEBでもニュース記事が読めます
https://taiwannews.jp/

南国料理で宴会プラン楽しく飲送迎会!!

予約電話:
(03)5215-2537

台湾新聞2022年
謹賀新年元旦号
広告ご出稿のご案内

台湾新聞では、来年1月1日に111年目の新年を迎える中華民國(台湾)へのお祝い広告を募集しております。台湾新聞の読者の方々に向け、お祝い広告を掲載しませんか?

▼詳細御希望の方はお気軽にお問い合わせください。

【お申し込み方法】
FAXまたはメール、郵送で弊社までお知らせ下さい。

【お問い合わせ・お申し込み先】
臺灣新聞社
TEL:03-5917-0045
FAX:03-5917-0047
E-mail:info@taiwannews.jp
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

TSMCの熊本共同工場が22年着工、24年の稼働目指す

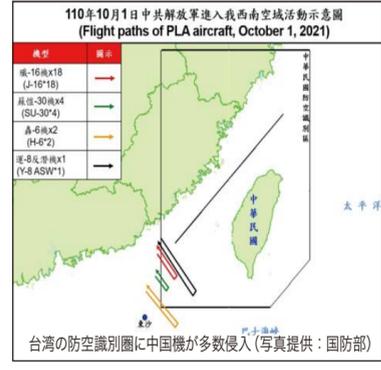


台湾 TSMC (ウキペペイから)

世界最大手の半導体生産受託メーカーの台湾 TSMC (台湾積体電路製造=魏哲家 CEO)は10月14日、熊本県(蒲島郁夫知事)菊池郡菊陽町にソニーや自動車部品大手のデンソーなどと共同で半導体の生産工場を建設すると発表した。2022年着工、24年の生産開始を目指す。魏 CEO が同日の決算説明会で明らかにした。同社が日本に生産拠点を置くのは初めて。詳細はまだ判明していないが、総事業費は8000億円規模。日本政府が一部(半額程度)を補助する方向で検討している。魏氏は「顧客や日本政府から支援の確約を得ている」と説明した。新工場では回路線幅22~28ナノメートル(ナノは10億分の1)のロジック半導体を製造。主に画像センサー用半導体や、世界的に深刻な供給不足に陥っている車載用半導体が生産される見込み。TSMCは台湾内外に17の製造工場を持つ。海外での大規模工場は、稼働中の中国と建設中の米国に続き日本が三カ国目となる。日本側の負担額及び製品の販売先の確保などが今後の課題となる。

台湾の防空識別圏に中国機が多数侵入 ~二日連続で最多更新

台湾国防部は10月1日、「台湾の防空識別圏(ADIZ)に中国機38機が進入した」と発表した。1日の進入としては過去最多の規模。翌2日も39機が進入し、2日連続で過去最多を更新した。この異例の事態に対し米国防務省は10月3日(米東部標準時)午前、声明を発表した。中国が台湾周辺で行う挑発的な軍事活動について米国は「非常に懸念している」とし、台湾に対する軍事、外交、経済方面での威圧や脅迫を停止するよう北京当局に求めた。さらに、米国がこれからも『台湾関係法』及び『6項目の保証』に基づき、台湾に対する盤石な約束を守り続ける立場を示した。これを受けて中華民國台湾外交部も報道資料を発表し「バイデン政権が週末にも関わらず、公式な声明を発表する事で中国の挑発的行為をけん責し、台湾に対する約束を守る」との立場を改めて示した事を心より感謝する」と伝えた。また、台湾の空軍総司令部も「中国機による台湾 ADIZ 進入の増加はこの地域の平和を破壊する行為であり、国民の反感と台湾海



くくった。花火は高雄市交響楽団による演奏に合わせて打ち上げられた。高雄港で国慶節の花火大会が開催されるのは21年ぶり。出席した蔡英文総統は「高雄市がこの20年の間にさらに素晴らしく、住みよい都市へと変貌を遂げられたのは、現職の陳其邁市長を含む歴代市長の努力のたまものだ」と讃えた。陳市長は市の産業の転換、アップグレードに対する政府の支援に謝意を表明した。メインステージの前に用意された座席には、蔡総統や陳市長らのほか、東京五輪・パラリンピックに出場した代表選手や新型コロナウイルス対応で貢献した専門家、医療従事者らも着席し、花火を楽しんだ。

高雄港の国慶節花火大会 約34万人を動員

台湾高雄市の高雄港で10月10日夜、双十国慶節を祝う花火大会が行われ、約2万発の花火が約30分間打ち上げられた。高雄市政府の統計によると、観賞エリアには約34万人が訪れ、迫力ある花火ショーに酔いしれた。中華民國の国旗「青天白日滿地紅旗」の色を示す青、白、赤の3色の花火のほか、潜水艦の自主建造の決意を示そうと、潜水艦をかたどった花火も夜空を彩った。フィナーレでは、今年の国慶節式典のスローガン「民主主義大連盟 世界が友達になる」にちなみ、台湾が前進し世界と友人になることを象徴する金色の花火が水面に降り注ぎ、ショーを締め



約2万発の花火が約30分間打ち上げられた(写真提供:高雄市政府)

台湾統一に改めて意欲 辛亥革命110年記念式典で習主席



中国は10月10日に辛亥革命から110年を迎えた。これを記念して10月9日、北京の人民大会堂で記念式典が開かれ、習近平国家主席が演説した。「孫文の最も忠実な後継者は中国共産党である」として党の正当性を主張した。そして「台湾問題は純粋な中国の内政であり、いかなる外部からの干渉も許さない」とした。さらに「中国人民の国家主権や領土を守り抜く不屈の決心や強

上前に終結して以降、別々に統治されてきた。しかし現在の中国政府は、台湾を自国にとって不可分の領土の一部とみなし、香港で適用している「一国二制度」を政策としている。台湾をめぐる議論は中国の内政問題の一つであり「外部からの干渉は認めない」と付け加えた。さらに「台湾が平和的に再統一されるのを望む」と述べた。また「平和的な方式で祖国統一を実現する事が台湾同胞を含む中華民族全体の利益に最も合致する」として台湾統一を強調。「台湾独立の分裂は祖国統一の最大の障害で民族復興の深刻な危険である」と非難した。さらに「平和統一と一国二制度の基本方針を堅持する」と改めて強調し、一つの中国原則及びそれに基づく「1992年コンセンサス(合意)」を挙げ「兩岸関係の平和発展を推進する」とした。

辛亥革命は、1911年(辛亥の年)10月10日に中国武漢の武昌で起きた武装蜂起をきっかけに、清朝を倒して中華民国を建国した。

高雄市の雑居ビルで火災 死傷者の多くが高齢者



台湾高雄市の雑居ビル「城中城」で10月14日の未明に火災が発生した。この火災による死者は46人、負傷者は41人でこのうちの多くが独り暮らしの高齢者だった。高雄市塩埕区にある雑居ビル「城中城」は、地上13階、地下2階建て。築城は1980年で当時はショッピングセンターや映画館として使われていた。その後の都市開発により、7~11階部分の約120戸分の居住スペースだけとなっていた。地元メ

ディアによると住民はほぼ高齢者だったという。多数の死傷者が出た理由として「火の勢いが強かった」「ビル内の下層階の廃棄物」「居住スペースの通路に廃棄物やゴミなどで塞がっていた」などにより、救援活動が困難を極めた事によるものとみられる。火災の原因はまだ不明だが、高雄地方検察署は10月15日、ビル1階で線香を使った50代女性を逮捕。台湾メディアは「放



高雄市の雑居ビルで火災(写真提供:中央社)火の可能性もある」と報じ、現在、原因の調査を進めている。この女性は火災の前に交際相手と1階で酒を飲み、口論もしていたという。現地の報道機関によると「台湾の過去30年間で2番目に死者が多い惨事」と報じ、老朽化した建物の安全管理や独居高齢者のケアに関心が集まっている。なお、台湾政府は今後の対応をめぐり、災害時の救援システムの見直し及び高齢者への支援の検討に着手した。

第5回「玉山フォーラム」で アボット元豪首相がスピーチ



豪州トニー・アボット元首相「財団法人台湾交流基金」は10月8日、台湾台北市内で第5回「玉山論壇(2021 Yushan Forum)」を玉山フォーラムを開催した。テーマを「Resetting Priorities of Progress with Resilience」(レジリエンスによる進歩の優先順位のリセット)とし、「新南向政策」のパートナー国、米国、日本、フランスなど10カ国のオピニオンリーダー及び専門家・学者らを引き、実体のある会議とオンラインのハイブリッド方式による内容だった。「新南向政策」とは中華民国政府が南アジア、東南アジア、ニュージーランド、豪州との幅広い関係強化を目指す政策で、パートナー国とは該地域の国々のこと。フォーラムではポストコロナ時代における地域の経済復興と公衆衛生の強化に関する連携など、世界が関心を寄せる議題について話し合い、官民が協力、力を合わせてレ



第5回「玉山フォーラム」(写真提供:中央社)ジリエンスを活用することで地域の強固な復興の実現を目指した。今年のフォーラムには蔡英文総統と頼清徳副総統も参加した。蔡総統は開幕式で、頼副総統は「亜州前哨壇対話」(将来のアジアの構想に関する円卓会議)でそれぞれ挨拶し、来台している豪州トニー・アボット元首相が開幕式と呉釗燮外交部長の間で晩餐会でスピーチを行った。アボット氏は2013年から2015年まで豪州の首相を務めた。また2020年にはイギリスのボリス・ジョンソン首相からイギリスの貿易アドバイザー(Trade Advisor)に任命され、EU離脱後のイギリスの対外的な通商協議に提言を行っている。中華民国外交部によると、アボット氏は台湾の「揺るがぬ友人」と、台湾のための発言を何度も行っている。また、台湾と豪州の「経済協力協定(ECA)」締結や台

湾の「環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定(CPTPP)」参加への支持も公の場で表明している。フォーラムでは、日本の超党派議員連盟「日華議員懇談会」で会長を務める古屋圭司衆議院議員、米商務省の経済成長・エネルギー・環境担当次官を務めたキース・クラック氏も講演した。10月18日午後には「台湾交流基金」の蕭新煌理事長(理事長)が議長を務める「亜州前哨壇対話」が開かれ、ベトナム、フィリピン、インドネシア、インド、フランス、韓国などの国際政治に関するオピニオンリーダーらがポストコロナ時代における地域の発展に関する協力とグローバル・ガバナンスなど、将来を見据えた議題について意見を交した。新型コロナウイルスが引き続き世界で拡大していることを考慮し、今年のフォーラムは昨年に続き実体のある会議とオンラインのハイブリッド方式だった。中華民国政府は様々なパイプとデジタル化の方式を活用し、多角的な交流と連携のエネルギーを蓄積。台湾外交部では、年に一度の「玉山フォーラム」を通じて地域の多元的な対話のためのプラットフォームを築こうとする台湾の決意をいっそう深めると同時に、台湾と「新南向政策」のパートナー国ならびに国際社会とのリンクを強めていくとしている。

謝駐日代表が小池都知事を表敬訪問、 マスク10万枚手渡す



表敬訪問の記念撮影



謝駐日代表(左)と小池都知事(右)のものだった。

台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表は10月18日、小池百合子東京都知事を表敬訪問し、台湾の企業からの「返礼」マスク10万枚を手渡した。謝代表は自身のフェイスブックに、東京都の新型コロナウイルスの感染者数が減少を続けている現状に「小池知事の表情もずっと明るく会話が弾みました」と投稿した。今年、台湾で新型コロナウイルスのワクチン不足がひっ迫したため、これを受けて日本は、台湾向けのワクチン提供に素早く対応。6月に第一陣のワクチン124万回分を無償提供した。謝代表はこれに感謝する意向から、台湾桃園市にある不織布メーカーの易廷企業有限公司に「返礼マスク124万枚」を特別に製作依頼した。このマスクは9月、日本の各地方の市町村に寄付されている。東京都に寄付した10万枚も新たに同社が制作し

たものだった。謝代表は、台湾と日本が災害時に助け合うことで「善のサイクル」を生み出していることに言及。1999年に台湾中部で「921大地震」が起きた時には当時国會議員だった小池都知事が台湾台中市に駆けつけて調整役となり、日本からのプレハブ仮設住宅1,000棟寄付につなげたことを説明、「これは台日間で近年行われている災害救助の助け合いの始まりだった」と述べた。また、昨年李登輝元総統が死去した際、小池都知事が台北駐日経済文化代表処を自ら弔問に訪れた事、今年の夏には苦勞の末、東京オリンピックを実現した事、そして東京都駐日代表処の職員にワクチン集団接種の機会を与えてくれた事、などを挙げて感謝した。謝駐日代表と小池都知事との面会には東京都のたぎぐち学都議會議員も同席した。

プマ号脱線 元運転士に懲役 4年6月の判決=宜蘭地裁



脱線し横転した車両「プマ号」(写真提供:台湾鉄路局)

2018年10月に起きた台湾鉄路管理局(台鉄)特急プマ号の脱線事故で、過失致死罪に問われた元運転士に対し、台湾宜蘭地方法院(地裁)は10月18日、懲役4年6月の実刑判決を言い渡した。事故は2018年10月21日、台湾北東部の宜蘭県の新馬駅付近で発生。樹林発台東行きの特急プマ号がカーブを曲がろうとした際に脱線し、18人が死亡、200人余りが負傷した。地裁によると、被告は事故発生前に生じていた動力の異常を自動列車防護装置(ATP)の故障が原因だと誤って判断。事故の約30分前、台鉄の規定に違反して独断でATPを切り、脱線発生までATPを再起動させなかった。判決理由では、被告はATPを切ったにもかかわらず、制限速度への注意を怠り、制限を上回る時速約140キロの速度で運行し、カーブ進入時に列車を脱線させた」と指摘した。「犯した罪による損害は重大でありながら、被告は犯行を否認し、反省の色が見られない」と量刑について説明した。同じく過失致死の罪に問われていた当時の台鉄機務処(車両部)副処長と台鉄綜合調度所(運行管理部門)所長にはそれぞれ無罪判決が言い渡された。台鉄は10月18日、宜蘭地裁判決を受け、報道資料で「判決を尊重する」と表明した。運行の安全確保のため、すでに安全改革を全面的に進めているとし、安全管理システム(SMS)の導入を年内に完了させる予定だと説明した。

台湾プロ野球の飲食が再開 中央防疫センターの定例記者会見が減少に



プロ野球リーグの観客ら(写真提供:中央社)

台湾の新型コロナウイルスの感染が落ち着きを見せており、日常生活は平常時に回復している。こうした状況下台湾プロ野球CPBLは10月21日、台湾教育部体育署からの通達で観客席での飲食が解禁される事を明らかにした。実際に解禁される日時については各球団と地元自治体の話し合い次第としている。これを受けて桃園市を本拠点とする楽天モンキーズと台中市を本拠点とする中信兄弟は、フェイスブックのファンページでスタジアムの飲食が開放すると伝えた。なお、飲食以外はマスクの着用を要求している。台湾は今年5月中旬の域内の感染拡大により、台湾プロ野球試合は7月中旬まで中断され、8月に入って感染者数の落



台湾、第12期のワクチン接種は13日から予約が始まっている(写真提供:中央社)

ち着きから観客の入場が再開されたが、観客席での飲食は禁止のままだった。台湾中央防疫センターの陳時中総指揮官は10月23日の記者会見で、コロナ感染が落ち着いたため「4月の感染拡大からほぼ毎日に行われてきた定例記者会見を減少させる」とし、まずは日曜日の定例記者会見から試行するとした。10月に入り、台湾の新規域内感染者数は8人で、防疫センターによると「全員が前の感染経路で感染された」と見ており、感染拡大の可能性が低いとした。また中央防疫センターは10月24日、域内感染者は2日連続、死者は15日連続で発生しなかったと発表した。なお、現在、台湾のワクチン接種は進んでおり、第12期のワクチン接種は10月13日より予約が始まっている。



新任の陳銘俊処長、豊前市後藤市長を表敬 日台の懇親を図る



表敬訪問の記念撮影

台北駐福岡経済文化弁事処の陳銘俊処長は10月1日、新処長に就任した。福岡県豊前市の後藤元秀市長に表敬の挨拶のため10月4日、市長室を訪問して会談した。この日は豊前市議会議員らが発足した「豊前市台湾友好議員連盟」の設立総会が行われたため、式典に来賓として福岡県に来ていた、世界華人工商婦女企管協会日本分会錢妙玲会長、大阪中華学校陳雪霞校長と横浜中華学院理事秘書長馮彦國も同席した。また、同処前処長の陳忠正氏も同席して懇親を図った。

後藤市長は「台湾のサテライトキャンパ

スの設立により、大学4年の履修の1年を豊前で可能にしたい。誰も考えていなかった事です。施設は大いに利用してほしい」と話した。また、「将来は豊前市の中学生全員を台湾に送り込んで教育面での交流をより充実させたい。市独自の補助金をつける覚悟です」との考えも飛び出した。一方で「豊前にも週末には台湾の夜市を模倣した場所がある街作りをしたい」と述べ、「大都市圏ではできない地方間独自の交流の仕方がある。自然にふれあえる地方同士の絆も可能。若い人の交流の底上げにも尽力したい」と結んだ。

一方、陳処長は「一握りの政治家が中国に遠慮してか何もできない。人権、道徳、民主化に傾斜しているのが最近の台湾です。私は10月1日に新任の処長となりました。日本の政治を任せられる政治家を探るのが私の責務です。昔は鹿児島に西郷隆盛氏がいました。人望があり勇ましい武士でした」と持論を展開した。また「昔は台湾での日本語教育は大学生の時。いまは高校生でも日本語の授業頻度は多くなくなっています」と台湾の実情を説明。最後に中国から

台湾産の果物の輸入停止措置に触れ「パンレーン(釈迦頭)は美味しい。日本には是非広めたい」と述べた。

懇親は終始和やかな雰囲気で行われ、最後は日台の関係がさらに発展するように協力体制を進めていくことを約束。同席した陳校長は教育分野での情報交換を、錢会長はビジネスでの交流促進に向けた懇親が図られた。

豊前市と台湾との関係性は2020年の6月、豊前市議会が台湾のWHOへオブザーバ参加を認めるよう、日本政府が働きかける事を要請する意見書を採択した事に始まる。当時の陳忠正処長は「このご恩は忘れません」とし、その後台湾の大学分校設置の構想が開始された。

そして今年の7月20日には台湾の大学のサテライトキャンパス(分校)を豊前市内に設立する連携協定を締結した。台北駐福岡経済文化弁事処立ち会の下に8月20日には、オンラインにより、台湾の私立科学技術大学院院協進会(加盟66校総学生数約43万人)との間で連携協定を締結した。

WHO 西太平洋地域委員会に 台湾参加の意見書提出鎌倉市議会



議長と提案ならびに賛同議員

神奈川県鎌倉市の鎌倉市市議会は、このほど、世界保健機関(WHO)西太平洋地域委員会への台湾の参加を求める事に関する意見書を、日本政府及び国会に提出した。第72回のWHO西太平洋地域委員会のホスト国は日本で、今年10月25日より29日までの日程で兵庫県姫路市で開催される。意見書はこれを前に9月29日、鎌倉市議会日台友好親善連盟会長(松中健治会長)の発案で提出議員5人賛成議員3人の計8人の連名で作成した。

世界保健機構(WHO)西太平洋地域委員会に西太平洋に属する台湾(中華民国)はこ

れまで参加が実現していない。台湾の参加の意見書は、志田一宏議員(自民党)、大石和久議員(公明党)、岡田和則議員(立憲民主党)の各党所属の議員はじめ、長嶋竜弘議員、くりはらえり議員、久坂くにえ議員、千一議員らが提出議員、賛同議員として署名し、全会一致で可決した。なお、文案は神戸市会議員の上島寛弘前鎌倉市議が立案した。

世界保健機関(WHO)西太平洋地域委員会は、日本を含む西太平洋地域に所属するWHO加盟国(37の国・地域)の年次総会であり、域内加盟国及び地域の代表者により構成され、域内の保健福祉水準の向上のための対策などについて議論される。加盟する37の国・地域には、香港やマカオ、グアムや北マリアナ諸島などが参加しているが、同じく西太平洋地域に属する約2360万人の人口を有する台湾については参加が実現していない。台湾には日本人24280人(2018年外務省発表)が滞在し、日本と台湾の間を往来する旅客はコロナ禍以前で延べ710万人を超える。また、鎌倉市においてコロナ禍以前は多くの台湾人が訪問しており、新型コロナウイルスの沈静化が進めば再び多くの台湾人の訪問が期待される。

台湾は航路、金融、観光、産業、貿易などの面でハブとしての機能を持ち、台湾を離着陸及び経由する旅客者数約6900万人の存在する事を踏まえ、WHOをはじめ、国際機関に台湾が参加できない事地理的空白の発生を許す事にもなる。日本、台湾だけにとどまらず全世界の人々の健康を脅かしかねない。

鎌倉市議会は、これまで平成28年9月に「台湾の国際民間航空機関(ICAO)など国際機関・国際連携への正式加盟・参加について支援を求める意見書」を可決し、令和2年3月に「台湾の世界保健機関及び国際民間航空機関の正式加盟を支持し、必要な支援を求める意見書」を可決している。また、参議院においても「世界保健機関(WHO)の台湾への対応に関する決議」が可決されているが、いまだ台湾の世界保健機関への参加は実現していない。

こうした背景により、兵庫県姫路市で開催される世界保健機関(WHO)西太平洋地域委員会に台湾の参加を実現させ、人類福祉の向上に資するためにホスト国である日本国として必要な措置を講じる事を日本政府並びに国会に対して求めるとした。

九州・山口との関係を一層強めたい 国慶祝賀演講会で陳駐福岡総領事



贈呈式に出席した人々

台北駐福岡経済文化弁事処(陳銘俊総領事)が主催する「慶祝中華民国(台湾)110年 国慶祝賀演講会」が10月7日にホテルオークラ福岡で開催され、九州・山口を中心に国会議員、各県の役職者や議会関係者をはじめとして各界から多数駆けつけ、建国を祝うとともに、日台関係の一層の発展・緊密化を誓った。

10月1日に新型コロナウイルスの緊急事態宣言が解除されたが、感染への警戒から酒食を伴う懇談はせず、会場内の椅子の配置にも十分な間隔を取り、マスクの着用、手指の消毒などに十分気を配った。会合となった。

演講会に先立って戦前の台湾で西洋美術を普及させ、台湾美術展覧会を創設するなど、台湾美術界に多大な貢献をした画家「塩月桃甫(1886-1954年宮崎県出身)」のドキュメンタリー映画が上映された。会場に桃甫の作品数点も展示されるなど、参加者の興味を引いていた。

これまでの国慶祝賀会は、例年、福岡工業大学の吹奏楽団が日台両国の国歌及び祝賀の楽曲を披露してきたが、今回はコロナ禍のため、あらかじめ録音していた演奏ビデオを流し参加者が両国国旗に黙礼した。

国歌吹奏後、10月1日より新しく福岡辦事處處長(総領事)に就任した陳銘俊氏が挨拶した。台湾が日本と深いつながりを持つ中で「特に九州・山口は台湾との関係が強く、今でも台湾のあちこちに両地の縁を示すものが残っている」と述べ、頼清徳副総統も九州・山口を訪問するなどして「お互いには切っても切れない関係がある」と強調。「今後は自分自身をはじめ辦事處全体が粉骨砕身の努力を重ね、皆様と心一つにしてさらに深い関係を築きたい」と述べた。さらに、ここ五日間だけで150機もの戦闘機を飛ばして台湾に嫌がらせをする国の問題に触れ「九州・山口の人々の勇ましく、義に厚い心で支援をお願いしたい」と述べ、会場から賛同の拍手を浴びた。

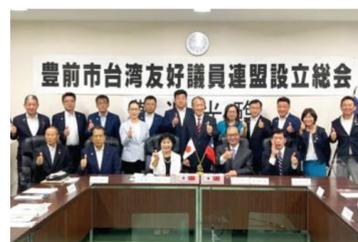
来賓を代表して最初に壇上に立った鬼木誠衆議院議員(防衛副大臣)の悦子夫人は、議員が公務で参加できなかったことを詫言の上で、建国110年のお祝いを述べた。福岡でのコロナ対策がおぼつかない時に3万枚のマスク、フェイスガード、医療用ガウンなどを台湾から提供していただき、県庁、九大病院、福岡市医師会、福大病院などに届けたい事

や、その御礼として日本から台湾にワクチンを送ったことなどのエピソードを披露し「これからも困ったときに助けあえる、心の通じあえる日台関係を続けていきたい」と話した。

その後、長谷川裕一氏(博多21の会初代会長)、松浦正人氏(第29代全国市長会会長)、山崎拓氏(元自由民主党副総裁)、原田義昭氏(元環境大臣)、松尾新吾氏(九州電力特別顧問)、石原進氏(九州旅客鉄道特別顧問)、麻生泰氏(九州経済連合会名誉会長)、麻生渡氏(元福岡県知事)ほか、国及び地方自治体の議会関係者など多くの人々が中華民国建国110年のお祝いを述べるとともに、それぞれが持つ台湾との関係におけるエピソードを披露し、自由、民主、法の支配、経済、文化、教育などで共通する価値観を持つ日本と台湾が一層緊密な連携を保つべきとの考えを示した。

これを受けて、福岡での役割を終えてバトンを引き渡した陳忠正前総領事が登壇し「赴任中の3年間、お世話になりました」と深々と頭を下げて参加者への謝辞を述べるとともに、「赴任中には数え切れない恩恵を受け、言葉で言い尽くせない感謝でいっぱい。後任の陳銘俊氏は自分の外務省入省以来30年の友人であり、慶應大学留学のクラスメートでもある。新しい総領事にぜひ皆様の助力を添え、ご鞭撻をお願いしたい」と締めくくった。

豊前市台湾友好議員連盟が発足 成立総会を実施



成立総会の記念撮影

福岡県豊前市議会は、このほど、日台友好議員連盟を設立し「豊前市台湾友好議員連盟」(郡司掛八千代会長)としての成立総会を10月4日、豊前市(後藤元秀市長)の市庁内で開催した。

成立総会は台湾側から、10月1日に新任した台北駐福岡経済文化弁事処の陳銘俊処長、前処長の陳忠正氏らが出席し、豊前市からは後藤市長をはじめ、郡司掛八千代会長、内丸伸一副会長、尾澤満治副会長、黒江哲文幹事長、梅丸晃事務局長、岡本清靖監査、爪丸裕和顧問、為藤直美顧問、秋成英人顧問、平田精一顧問、福井昌文顧問、鎌田晃二顧問らが出席した。また、来賓として世界華人工商婦女企管協会日本分会錢妙玲会長、大阪中華学校陳雪霞校長、横浜中華学院理事秘書長馮彦國が出席した。

総会の進行は梅丸事務局長が議長に任

命され議事を進行した。冒頭、郡司掛八千代会長は「先に締結した台北駐福岡経済文化代表処と豊前市の締結に、市議として何か協力できる事はないか、との思いで発足した。台湾とさらに強い絆が結ばれるように心一つにして友好関係に尽力したい」と挨拶した。

一方、新任処長の陳銘俊氏は「来る前はドキドキしていました。しかし豊前市議の皆さんから熱烈な歓迎をいただき深く感謝しました。議員連盟の設立に深い敬意を払いたい」と挨拶した。そして後藤市長を「正義感が強く、素直に接していただいた姿に現代の武士を感じました」と敬意を表した。

豊前市と台湾の関係は、今年7月20日に台湾の大学のサテライトキャンパス(分校)を豊前市内に設立し、学校、学生の交流、そして人材育成を目的に連携協定を締結した事が発端。この制度は、自治体と台湾が相互に目標達成を目指した画期的なもの。さらに今回の友好議員連盟の設立で、日台の共同活動により一層の深化に期待が寄せられている。

なお、友好議員連盟は、台湾政府が台北駐日経済文化代表処(福岡分処)と豊前市の連携を認可し、交流促進と調査研究を実施し、相互の理解と友好を深める事を目的に設立されたもの。

呉外交部長がソマリランドの 新外相とテレビ会議



挨拶する呉副大臣(写真提供：外交部)

台湾外交部の呉副大臣は10月13日、俞大滄常務次長(事務次官)と共にソマリランド外交及び国際協力省のH.E. Essa Kayd Mohamud Raagsale新任大臣とテレビ会議を行った。呉外交部長は中華民国政府と国民を代表してH.E. Essa Kayd Mohamud Raagsale大臣の就任を祝福した。会議では双方は民主の深化、防疫、二国間の協力計画など重要な議題について意見を交わし、互恵互利の協力関係を引き続き推進していくことを重ねて表明した。

呉外交部長は冒頭、ソマリランドが今年国会議員選挙を無事やり遂げ、「アフリカの角」と称される半島における輝かしい民主の模範となったことを祝福した。さらに、H.E. Essa Kayd Mohamud Raagsale大臣の就任を歓迎し、協力の継

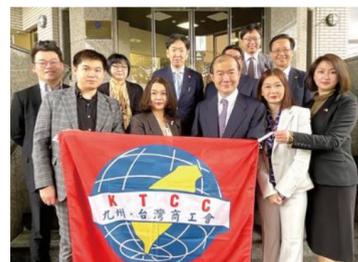
続と両国関係の深化に期待した。「台湾は今後もソマリランドにおける民主制度の構築をサポートし、同国と共に感染症に立ち向かっていく」と強調し、「エネルギー、情報通信技術、農業、医療など各分野での協力計画を推進していく」との考えを伝えた。

H.E. Essa Kayd Mohamud Raagsale大臣は、新型コロナウイルスが広がる中、台湾の政府と民間からの様々な支援に感謝すると共に「台湾はソマリランドの重要な協力パートナーであり民主・自由・人権などの価値を共有している」と指摘、「ソマリランドが台湾との関係を強化し、深化させようとする決意は外部の圧力によって揺らぐことはない」と強調した。

中華民国台湾とソマリランドは、2020年に公式な代表機構を双方に設置。それ以来、関係は日増しに深まっている。農業や情報通信技術、公衆衛生などでの協力プロジェクトに相次いで取り掛かっているほか、今年6月16日には医療協力協定も締結。台湾は同協定に基づいて医療チームを派遣、駐在させることで、人々の生活を助ける「台湾モデル」の協力精神を発揮することにしている。

外交部は「今後も努力を続けて台湾と友好国との実質的な協力関係の発展に取り組んでいく」としている。

九州台湾商会メンバーが 福岡弁事処を訪問



福岡弁事処を訪問した九州台湾商会のメンバー(前列中央右は陳銘俊総領事)

一般社団法人九州台湾商会(頼玉汝会長)のメンバー9人(青年部2人を含む)が10月20日、台北駐福岡経済文化弁事処(駐福岡台湾総領事館)を訪問した。10月1日に着任した陳銘俊総領事に活動状況を報告し、陳総領事より僑務活動促進の委嘱状を授受した。

活動内容の報告を行った。この後、日本の各種団体との協力体制について「法人格を持つ方がやり易い」として、任意団体から一般社団法人と改組した経緯を報告。陳総領事より賛意を得た。

また、同席した黄騰陸青年部部長と林紀全副部長は「九州台湾商会は台湾人青年実業家の育成を重要な任務とし、九州における若い台湾人のスタートアップを支援し、彼らがビジネスの習慣に慣れるように指導し、日本社会の産業・文化の発展に資することに力を入れるつもりである」と力強く話した。

陳総領事は、こうした活動を推進するため、頼玉汝氏に僑務顧問、頼淑恵氏と蔣惠萍氏に僑務促進委員の委嘱状を手渡した。最後に11月26日と27日に催される、鹿児島市の「よかど鹿児島・1階」で開催される台湾フェアについて頼会長から説明があり、陳総領事が全面的な協力を約束した。

Digest News / October 2021

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Oct.1 ビジネス車両の運賃値上げ〜快適性とサービス向上

台湾鉄道管理局(台鉄)はこのほど、新型特急車両EMU3000型を導入する商務車(ビジネス車)の運賃を、一般(普通)車の1.43倍から2.2倍にする計画を台湾交通部に提出した。今年12月にもEMU3000型を営業投入する予定。運賃は、一般車両の場合はクロコ号やプユマ号などの自強号と同額とし、ビジネス車は距離に応じた金額を設定する。なお駅間距離が極端に短い区間では販売しない。長距離の利用では、台北―屏東間は一般車891台湾元(約3550円)に対し、商務車は1.43倍の約1274元(約5050円)。台北―宜蘭間は一般車218元(約870円)に対し、商

務車は2.2倍の約480元(約1910円)となる見込み。商務車は12両編成の6両目に30席設定。3列シートで快適性が向上され、無料の飲食サービスも提供する予定。



EMU3000(台湾鉄道管理局より)

Oct.3 台湾と日本の作家が横浜で交流展開く

台湾と日本の作家による漆芸の交流展「漆藝緑工芸」が10月14日まで横浜で開催された。国立台湾工芸研究発展センターとFEI ART MUSEUM YOKOHAMA(横浜)の共同主催で今年で4回目。台湾と日本を合わせ30人を超える作家が参加した。同センターの張仁吉主任によると、テーマにある「緑工芸」は、伝統工芸と自然環境が共存関係にあり、漆芸の創作が人と自然の対話である事を示しているという。コロナ禍においても、漆芸作品の交流展により「人々の心に癒しをもたらせば」との願い



交流展「漆藝緑工芸」(国立台湾工芸研究発展センター提供)

Oct.4 コロナ終息を祈る集いにメッセージ〜台南市長黄偉哲氏

台湾台南市の黄偉哲市長は、静岡県富士宮市で行われた新型コロナウイルスの終息を祈る集いにビデオメッセージを寄せ、コロナ禍からの再起に向けてエールを送った。集いは何度も繰り返される「起き上がりこぼし」をテーマに、世界的なプロジェクトの企画者が主催した。同プロジェクトは昨年10月4日にコロナの合併症で亡くなったデザイナーの高田賢二さんか立ち上げ、今年2月には台南で関連イベントが開かれた。黄氏は、毎年越冬のため台南

に飛来するクロツラヘラサギの柄の起き上がりこぼしを作ったことを説明。「クロツラヘラサギの仲間同士が助け合いながら四季を過ごす姿は台湾と日本の友情を表すかのよう」だと話し、台日関係の結び付きの強さを改めて強調した。また、コロナ終息後の台南訪問を呼び掛け、「一刻も早く日常が戻るよう応援の気持ちを込めて、クロツラヘラサギのように高く高く羽ばたきましょう」と語り掛けた。

Oct.8 建国110年の記念切手を発売〜額面は4種類

今年の双十国慶(中華民国の建国記念日)10月10日を中心に、台湾中華郵政はこの日、建国110年の記念切手を発売した。科学技術や医療、建設、環境保全の分野での成果を題材にしたデザインを採用した。「科学技術」をテーマにした切手には、人工知能(AI)や第5世代移動通信システム(5G)の要素をデザインに取り入れたほか、小型衛星「フォルモサット7号」のイラストを描いた。「医療」は台湾の整った医療的ケアのイメージを表現。「建設」を題材とした切手は鉄道の電化や港の拡張などを、「環境保全」を取り上げた切手は再生可能エネルギーや緑の建築を通じてグリーンエネル

ギー整備や環境保全の進展を表した。額面は6台湾元(約24円)、8元(約32円)、10元(約40円)、28元(約112円)。



建国110年の記念切手(中華郵政提供)

Oct.8 「台湾との連帯より喫緊の課題はない」〜豪アボット元首相

豪州のトニー・アボット元首相はこのほど、台北市内で開かれたフォーラム「玉山論壇」で演説した。緊張が高まる台湾情勢を念頭に「台湾と連帯する事より喫緊の課題はない」と強調した。ア氏は「台湾への敵意が増強する中国は、社会の高齢化や経済の成長鈍化などのため、近い将来に台湾に襲い掛かる可能性があると指摘。その上で「台湾がのみ込まれるのを、米國は監視しているとは思わない。豪州も台湾の人々の成り行きに無関心である

べきではない」と述べ、台湾との連帯を訴えた。またこの日、台湾外交部主催の記者会見にも出席。「台湾の安全が脅かされた場合、豪州は軍事的援助を提供するか」との質問に対し「台湾には友達がいることを中国に知らせる必要がある」とし、さらに「南シナ海や東シナ海でのパトロールの増強など、豪州は引き続き米國をはじめとする盟友とルールに基づく地域秩序の強化に取り組んでいくだろう」と述べた。

Oct.11 台南産ブタンを笠間市中学生が試食で笑顔〜販路拡大に意欲

台湾台南市(黄偉哲市長)で生産されたブタンのこのほど、茨城県笠間市立友部中学校の給食として提供された。台南市がこの日明らかにした。農産物による交流が日本での市場開拓につながればと期待を寄せた。日本の消費者に台南のブタンを知らせてもらおうと、台南市は台湾行政院農業委員会農糧署と共同で今年8月下旬、市産ブタンを日本向けに輸出した。同校の生徒らが10月7日試食し、ブタンを食べた生徒たちは笑顔を見せた。黄市長は「日台双方の関係者に感謝した上で、台南のブタンは香りや甘みがあり、ビタミンや食物繊維も豊富で、栄養価が高い」と紹介。日本での販路拡大に意欲を示した。台

南市農業局によると、市内のブタンの栽培面積は1109ヘクタールで、台湾全体の27%を占め、面積、生産量ともに台湾一という。



記者会見の様子(写真提供:中央社)

Oct.12 雲林で新ブランド「雲饗豚」誕生

養豚が盛んな台湾中部の雲林県(張麗善県長)で、新たなブランド豚「雲饗豚」がこのほど誕生した。県政府はこの日、お披露目イベントを開催した。張県長は「人々に安心して食べてもらいたい」と良質な肉を消費者に届ける姿勢を示した。県によると「雲饗豚」は、薬品の残留がなく、成長促進剤「ラクトバミン」を使用していない地元の畜産農場で生産される。飼育に音楽を聴かせるなど、家畜を健康的な環境で育てる

アニマルウェルフェア(動物福祉)に配慮した環境で育てられる。「HACCP(ハサップ)など、県が指定する認証2種以上取得している事がブランド表記の条件という。県の市場内に「雲饗豚」の展示販売を行うスペースが設けられ、この日、営業が開始された。イベントには県内の業者が招かれ、県は協力の意向を示す文書への署名を呼び掛けた。

Oct.15 楊明風氏の「勳章伝達式」で功績称える

今年春の「2021年外国人叙勳」で、旭日双光章を受章した楊明風元嘉南農田水利会会長への勳章伝達式が、台湾台南市の農田水利署嘉南管理処で行われた。日本の対台湾窓口機関、日本台湾交流協会高雄事務所の加藤英次所長は、今後の日台関係のさらなる深化に期待を寄せた。楊氏は嘉南農田

水利会の会長職を10年務め、2020年退職。烏山頭ダムや大規模用水路の嘉南大圳の維持管理に尽力し、その設計や建設に従事した八田與一技師の追悼式を毎年開催するなどしていた。加藤氏は、日台双方の歴史と友好関係の発展に貢献したとして楊氏の功績をたたえた。

Oct.16 日本統治時代の活動家林敏堂氏に捧ぐ曲が披露

台湾台中市の国定古跡「霧峰林家宮保第園区」でこの日コンサートが開かれ、日本統治時代、台湾人の地位向上を目指して活動した林敏堂(1881~1956)に捧ぐ曲が披露された。林敏堂は1921(大正10)年、台湾人の文化活動への参加を促進するための「台湾文化協会」設立を主導した。コンサートは同協会発足100周年に当たる17日を前に催された。林敏堂が生まれた霧峰林家は台湾屈指の名家で、「宮保第」は台湾における典型的な閩南式官邸建築とされる。曲は林敏堂が書いた欧米旅行記「環球遊記」から着想を得て作曲され、台湾をテーマにした音楽を演奏する「湾声楽団」が披

露した。同園区の林俊明会長は、コンサートを通じて台湾の美を世界に届けられればと語った。



披露の様子(写真提供:中央社)

Oct.16 増水した川に流され子供4人を含む男女6人死亡

台湾北部の新北市双溪区で、増水した川に子供5人を含む男女7人が流された。間もなく女児1人が救出されたものの、その後相次いで5人の死亡が確認され、10月21日には最後まで行方不明だった女児1人も遺体で見つかった。この事故での死者は合わせて6人になった。犠牲者らは事故当日、自然を体験する活動に参加していた。途中で大雨に見舞われ、引き返すために川を渡ろうとした際、水位が上がって流された。警察と消防が捜索を続けてい



警察と消防が捜索を続けていた(写真提供:中央社)

Oct.20 台南特産の魚「サバヒー」加工品21トンが米国店頭へ

台南市(黄偉哲市長)の特産の魚「サバヒー(虱目魚)」がこの日米国向けに出荷された。加工品約21トンで、12月初めには米国に届き、現地の店頭にも並び見通し。台南は台湾有数のサバヒーの養殖産地として知られ、輸出業者の鮮度国際によると、これまでは丸々1匹を冷凍する形で輸出していたが、今回は部位ごとに加工し、腹部の身や骨なしの開きなどに分けて包装。到着後、そのまま売場に並べることができる。海外の消費者の習慣により合った工夫を施したことで、輸出拡大につながったとしている。黄市長は「加工によって食習慣の違いを克服し、米国の消費者に受け入れても

らえることができた」と同社に感謝。「これを機に世界各地に台南のサバヒーを届けられれば」と期待を寄せた。



台南特産の魚「サバヒー」(写真提供:台南市)

Oct.21 新型高等練習機「勇鷹」の量産1号機が初飛行

漢翔航空工業(台中市)が開発、製造した新型高等練習機「勇鷹」の量産1号機がこの日の午前、台中市清泉崗空港を離陸し初飛行した。台湾は軍用機の国産化を進めており、歩みをさらに一歩進めた形だ。勇鷹の試作機は昨年6月に初飛行に成功していた。現在は空軍の検証チームと同社がともに様々なテストを実施している。

「11003」と機体番号が振られ、黄色いさび止めの塗装が施されただけの量産1号機はこの日、試作機の「11002」とともに飛行した。台湾国防部が今年9月に立法院へ提出した報告書によると、今年12月末までに量産機2機が完成する見通し。2026年までに66機の引き渡し完了を目指す。

Oct.21 ハッキング済み任天堂スイッチ販売で男を逮捕

台湾内政部警政署保安警察第2総隊は、不正改造した家庭用ゲーム機「ニンテンドースイッチ」を販売したとして、台南市在住の男を著作権法違反などの疑いで逮捕したと発表した。男は2年余りで1000台湾元(日本円約4000万円)に上る収入を得ていたという。警察によると、男は中国から購入した工具を用い、インターネット上でダウンロードしたソフトウェアで正規版ニンテンドースイッチのシステムをハッキング。海賊版ゲームソフトを読み取り可能にし、バーチャルシステムに接続して違法サイトで海賊版ゲームをダウンロードできるようにした。このハッキング済みのニ

ンテンドースイッチを1台2万台湾元(同約8万円)でネット上で販売していたという。



押収されたゲーム機(写真提供:中央社、保安警察第2総隊)

Oct.22 スーパー最大手「全聯」が量販店「大潤発」買収へ

台湾全土で1056店舗を運営するスーパー最大手のPXマートはこの日夜、量販店のRTマートを買収すると発表し、買収金額などは明らかにしていない。PXマートによると、仏オーシャングループと台湾のルエンテックスグループが保有するRTマートの株式を買収する。RTマートが所有する土地や建物、店舗経営権、自社ブランドなども買収の対象に含まれており、2022年中ごろまでに完了するという。また今後はRTマートと手を携え、にぎやかな都市からへき地・離島まで、国民のスーパーとして共同で消費者に良質なショッピング体験とサービスを提供する

としている。PXマートは1998年に創業。来年には店舗数を1100店以上に増やす目標を掲げる。RTマートは1996年に創業。台湾で22店舗を展開している。



大手スーパー「全聯」

Oct.25 死因一位の「がん」死亡除外で平均余命4.02ヶ月延伸

台湾内政部はこのほど、特定死因を除いた場合の平均余命の伸びに関する最新のデータを公表した。死因1位の心臓疾患は1.61年、同3位の肺炎は1.06年だった。男女別では、台湾人の平均余命の伸びは0歳では4.02年だった。2020年の簡易生命表によると、台湾人の平均寿命は81.32歳。特定死因を除いた場合の平均余命の伸びにより、各死因がどの程度平均余命に影響している

かを測ることができる。除去する死因別に平均余命の伸びをみると、2020年の台湾人の死因2位の心臓疾患は1.61年、同3位の肺炎は1.06年だった。男女別では、悪性腫瘍や肺炎、脳血管疾患などで男性のほうが女性より特定死因を除いた場合の平均余命の伸びが多かった。一方、心臓疾患や糖尿病などでは女性のほうが伸びが多くなっている。

技能実習生 受入企業募集中

技能実習生 受入れのポイント

移行対象職種

1. 事前研修
2. 法令遵守
3. 生活環境の整備
4. 監理とサポート

- ・ 農業関係
- ・ 建築関係
- ・ 食品製造関係
- ・ 繊維・衣服関係
- ・ 機械・金属関係
- ・ その他(家具、印刷、介護、溶接など)
- ・ 社内検定の職種



台湾新聞

《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。



「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

- 企業広告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業広告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp



留学生コラム

台湾、史上初の国会議員リコール

~リコール条件で論争

台湾台中市は10月23日、第2選挙区(沙鹿、龍井、大肚、烏日、霧峰)の陳柏惟立法委員(国会議員)に対するリコールの賛否を問う住民投票を実施した。賛成7万7899票で反対7万3433票を上回り、同市選挙委員会はリコール成立と発表。台湾では国会議員のリコールは初めて。2020年6月の高雄市長リコールからの公務員リコールは3件目。現在、リコール条件の改正をめぐる、台湾の与野党が激しい論争を続けている。

陳柏惟氏は誰?

陳氏は台湾高雄市出身で、台湾独立を主張するミニ政党・台湾基進を代表し、2018年高雄市長選挙に出馬。当時は韓国瑜・高雄市長候補(中国国民党所属)が市内に愛情観覧車設置を公約に掲げていたが、陳氏はその可能性について映像で疑問を投げ、台湾では大きく話題となっていた。市議選では最高票で落選したが、若者を中心にネットでの支持が高まり、2020年の立法委員選挙への参戦表明をして台中市第2選挙区に出馬した。

選挙区では台中市顔家の一員で顔寬恒(中国国民党)の牙城だった。陳氏は選挙戦略としてネットで若者の支持を集めて顔氏に挑んだ結果、顔寬恒の三選を阻止した。これで顔家の台中県時代から30年続いた不敗記録は終焉した。

2020年から台湾のリコール運動

2020年から台湾では公職リコールの風潮が始まり、最初に落馬したのは元高雄市長・韓国瑜氏だった。韓氏は2018年の高雄市長選で民主進歩党の陳其邁氏を破り、民進党の地盤ともいえる高雄市で20年ぶりに国民党系市長となった。その勢いがネットで「韓流」と呼ばれ、2020年総統選の候補に選出されたが、市政評価では最下位の22位で、高雄市において支持率が下がった。2019年10月、市民団体が市長のリコールを求める運動を開始し、2020年6月6日に韓国瑜・高雄市長に対するリコールを問う住民投票により、韓氏が解任された。

これを受け国民党支持者は親民進党陣営の公職を対象に、リコール運動を始めた。2021年1月、台湾桃園市の王浩宇市

議(民進党)に対するリコール投票が成立した。王氏はネットで「抗中保台」のスローガンを掲げ、激しい口調を繰り返したことで、台湾政界では賛否両論の人物だった。

2月には黄捷・高雄市議(無所属)へのリコール投票があった。黄氏は2018年の市議選に時代力量を代表して初当選し、市議会で当時の韓市長への市政対論で韓市長の答えに対し、白目を見たことで話題人物になった。今回の投票結果は不成立。

陳氏リコールの始末

続いては陳柏惟氏のリコール投票だった。陳氏は当選して以来、「母語問政」決議案を提出したり、アメリカ産豚肉の輸入禁止を解除する議案を支持したりし、親民進党の立場を取り続けていた。同氏の解職を要求する団体は昨年6月にフェイスブックでファンページを開き、リコール運動を始めた。

当該団体によると、陳氏は当選後、有権者の意思を背いたこと、失言が相次いだこと、反対派の意見に聞かないことを理由にリコール運動を展開したという。

リコール運動は国民党が支持した一方、民進党は反対の姿勢を取り「青緑対決」の体勢に入った。台中市選挙管理委員会が8月28日に住民投票の実施を決めたが、新型コロナウイルスの影響により10月に延期した。

投票の結果、賛成7万7899票で反対7万3433票を上回り、該選挙区有権者の4分の1を超えて成立した。

陳氏は選挙会の発表の直後、支持者に謝意を伝え「在任した1年9ヶ月で7万3000人余りの有権者が評価してくれた」と述べた。

これを受け与党・民進党は「これが報復性リコール」と批判し、党内ではリコールの条件を修正する声も現れた。国民党側は「現行のリコール条件を提出したのは民進党だった」と反撃し、リコールにおいて与野党の争いが続いている。

台湾現行のリコール条件は?

中華民国憲法では住民が公職に対するリコールの権利を保障するが、1975年



陳柏惟氏(写真提供:中央社)

までリコールに関する法律はなかった。台湾が実施する「公務員選挙解職法」では、立法委員へのリコールは3段階の手順があり、第一段階は同選挙区有権者の100分の1の署名が必要とし、第二段階は10分の1の署名が要求される。第三段階で登場するリコールを問う住民投票には賛成票が反対票を上回るほか、有権者数の4分の1を超えるのも条件。

今回の陳氏へのリコール投票の結果は条件を満たして成立。一方、リコール投票において賛成票が7万7000人余りと、2020年陳氏の得票11万2000人より低いことについて、民進党の劉康彦報道官は「少数人が多数人の選択を否定」と指摘し、民進党系立法委員許智傑氏は「リコール条件を有権者数の35%にあげた方がいい」と提案した。これに対し、現新北市議で元国民党報道官である陳偉傑氏は「すべては民進党の政治的算計だ」と揶揄した。

日本のリコール条件

リコールの条件をめぐる、台湾では論争はまだ終わらないが、日本のリコールの条件は内閣制度を実行しているため国会議員のリコールが少数派を排除する可能性につながる。衆議院議員は4年、参議院議員の場合最長で6年は身分が保障されている。

一方、地方自治法ではリコールの規則が定められる。有権者の3分の1の署名を集めて選挙管理委員会に請求し、有効であれば請求から60日以内に住民投票を行い、有効投票総数の過半数の賛成があれば成立する。直近で成立したのは2020年12月6日に群馬県草津町議会の新井祥子元議員のリコールだった。

てくてく台湾旅 ⑦

松田義人(deco) / 編集者・ライター

数値化しにくい「台湾ロスを感じる人」「コロナ禍でも台湾ファンであり続ける人」

「日本にいながらにして台湾を感じる」本が複数刊行されました

ワクチン接種の浸透の影響もあり、10月の緊急事態宣言解除以降、目覚しく新型コロナウイルスの感染者数が減りつつあります。もちろん、油断は禁物で、引き続き感染防止対策をし続けるべきではありますが、一方で大打撃を食らっていた飲食業などが、少しずつ平常時の営業に戻っているのは嬉しいことです。このように新しい生活様式をうまく取り入れながら、ウィズ・コロナに慣れながら生活をおくるべきなのだろうと実感しています。

一方、海外への渡航はまだ先になりそう。特に感染防止に徹底している台湾に行けるのは、僕個人的には「諸外国よりも一番最後なのではなからうか」と考えています。台湾ファンの自分としてはかなりもどかしく思うところもありますが、台湾は台湾という自国の安全をまず担保すべきであり、その点を日本人がとやかく言えるものではありません。世界中で新型コロナウイルスが完全収束し、それに従い、再び台湾に自由に渡航できる日が来ることを期待するばかりです。

そんななか、「日本に居ながらにして、台湾を感じる」といったテーマの本が複数刊行されました。いずれも「どれだけの予算で作っているのか」と思うほど内容が濃いものばかりで、著者や制作スタッフの思いに感服するばかりでした。これは想像ですが、おそらくは「台湾愛」の強い熱量によって作られた本ばかりのように見え売り上げも好調のようです。

「潜在的な台湾ファン」は数値化しにくいもの...

実は、前々回のこの連載でも触れた通り、コロナ禍以前の台湾ブームに乗じ日本の出版社各社では、「コロナ禍における台湾」をテーマにした本を出している傾向があります。それに伴い、僕自身も前述のような「日本に居ながらにして、台湾を感じる」本が作れないかと模索していましたが、同



▽9月に開催された「台湾フェスティバルTM2021」

じことを考える人は複数いたようでさほど遠くないテーマの本を先に出版してしまった……というわけです。僕が先立つてこういった本を出せなかった大きな理由は「台湾ロスを感じている人がどれだけの数か」という数値化したデータを出版社に示せなかったからです。だいたい「売れるか売れないかわからんものを出すわけにはいかん!」と考えるのは他の業種同様で、そのために皆さんアンケートとデータを集め調査し商品化にかかっています。しかし、「台湾ロスを感じている日本人が〇〇人もいます!」といったデータは出しにくく、そのため時間がかかってしまっているところに、ドパッと複数の本が出たというわけです。おそらく、この点でもまた出版側が「台湾ファンの数的データを越えて、台湾への熱い思い」があったからこそ出版したものであるとも考えられ、ちょっとうらやましくも思いました。

そんなふうにモヤモヤしていた9月下旬、東京・上野公園では「台湾フェスティバルTM2021」という、いわゆる台湾フェスが開催されました。おそらくはやはり「どれだけの来場者を見込めるであろうか」といった数的データはなく、半ば強行的に実施したフェスだったのではないかと思います。しかし、僕が行ったところでは結構な入場者数のように見えましたし、もちろん、感染防止対策も十二分に行われており僕自身も安心して楽しむことができました。

「台湾ロスを感じている日本人」「コロナ禍で渡航できなくなっても、台湾ファンであり続ける人」というのは数値化しにくいものの、このようにまだまだ衰えることなく、潜在的な台湾ファンはいまだ健在のように思います。この辺のことは、台湾人で日本人向けに商売をされている方はおおおいに自信を持たれて良いのではないかと思います。むしろ「台湾をよく知らない」人たちが商売に足踏みをしている今こそ、ビッグチャンスが眠っているようにも思います。僕も早く台湾をテーマにした本を出したいです。なんとしてでも!

土地房屋調査員的工作内容紹介

日本法律停・看・聴

【本專欄内容黒澤事務所提供】

日本有一個被稱為「土地房屋調查員」的國家資格，主要是代理登記申請不動產登記等作業。本次將針對「土地房屋調查員」的工作內容進行簡單的介紹。

何謂土地房屋調查員

1. 針對不動產表示登記，必要的土地或房屋之相關調查以及測量
土地房屋調查員作為對不動產表示登記必要的土地或房屋進行調查和測量的專家，為正確地將不動產的物理狀況反映至登記記錄中，會進行必要的調查和測量。
舉例來說，土地分割(將一塊土地分為兩塊或多塊土地)登記的情況下，需

備齊登記所需的地圖或地籍測量圖等資料，確認該地的狀況以及與相鄰業主會面並確認公法上的鑑界，再根據其結果進行測量。

2. 代為辦理不動產表示相關登記的申請手續
不動產表示等相關登記為不動產持有者須負擔之義務。

此手續非常複雜，其內容非專業人士可能會難以理解。因此，土地房屋調查員會依照委託人的要求代為辦理不動產表示相關登記的申請手續。
為將不動產的物理狀況反映至登記簿中，會根據調查與測量的結果，進行建

物表示登記或土地的分割登記等登記申請手續。
如您有不動產表示相關登記等需求或疑問，非常歡迎來電或前來敝事務所進行商談，恭候您的大駕光臨。

本文作者：吉田浩之 黒澤事務所所長



相續・贈与・登記・国際税務

黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】 不動産登記、会社登記	【土地家屋調査士・測量士】 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般	【公認会計士】 事業計画・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務
-----------------------------	--	--

東京都中野区中野4-4-1
 会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
 http://www.kurosawa.gr.jp
 大代表: 03-3388-9638
 中文服務專線: 03-3388-2520 (陳)

無量壽佛 2021年【辛丑年】

歡迎安奉太歲灯・光明灯

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。※新春祈福法會因新型肺炎影響暫停

本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
 TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
 董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信

交通アクセス

- JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- 東関東自動車道「大柴インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
- 国道356号→信号「神崎大橋」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折

日台航空路線・時刻表(2021年11月)

東京羽田-台北松山		
便名	運航日	日付
日本航空 JL097(CI9221)	月、水、金、土、日	11/01~
全日空 NH851(BR2175)	金	11/01~

台北桃園-東京成田		
便名	運航日	日付
スクート TR898	月、火、木、土	11/01~
スターラックス・エアラインズ JX800	水	11/01~
	水、木	11/18~

名古屋中部-台北桃園		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G811	毎日	
チャイナエアライン CI155(JL5113)	水	11/10~

台北松山-東京羽田		
便名	運航日	日付
日本航空 JL098(CI9222)	月、水、金、土、日	11/01~
全日空 NH852(BR2176)	金	11/01~

台北桃園-名古屋中部		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G810	毎日	
チャイナエアライン CI154(JL5112)	水	11/10~

北九州空港-台北桃園		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G881	水	

東京成田-台北桃園		
便名	運航日	日付
日本航空 JL809	火、木	11/01~
スクート TR899	月、火、木、土	11/01~

大阪関西-台北桃園		
便名	運航日	日付
エバー航空 BR131(NZ4917, NH5811, TG6357)	金、日	11/01~
スターラックス・エアラインズ JX821	火、木	11/02~
	火	11/18~

台北桃園-北九州空港		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G880	金	

台北松山-東京羽田		
便名	運航日	日付
エバー航空 BR197(NH5807, NZ4937, HA5404, TG6351)	金、日	11/01~
スターラックス・エアラインズ JX801	火	11/01~
	火、金	11/18~

台北桃園-大阪関西		
便名	運航日	日付
エバー航空 BR132(NZ4914, NH5812, TG6356)	金、日	11/01~
スターラックス・エアラインズ JX820	火	11/02~
	火、金	11/18~



※新型コロナウイルスの影響に伴い、欠航・減便が発生しています。必ず航空会社・空港のホームページ等で事前確認をお願いします。

您是否為 日本簽證問題煩惱?

- 代辦日本簽證
- 永住歸化
- 遺言公證
- 遺產繼承手續
- 各項許可申請
- 成立公司



www.ko-office.jp

東京都行政書士会所属/入管申請取次者 行政書士 洪 耿 園
生活上的法務問題可直接以國台語諮詢,台灣人行行政書士協助您解決煩惱!

TEL 03(6300)0568 FAX 03(6300)0564
〒 160-0023 東京都新宿区西新宿3-11-16第2太閤ビル2階

Information

- (東京) 台湾国家人権博物館特別展「私たちのくらしと人権」
場所: 台湾文化センター
時間: 9/15~11/15
主催: 台湾文化センター
- (長野) 北アルプス国際芸術祭(台湾作品出展)
場所: 長野県大町市
時間: 10/02~11/21
主催: 北アルプス国際芸術祭実行委員会
- (千葉) 台湾祭り in 千葉 KISARAZU
場所: 三井アウトレットパーク木更津屋外特設会場
時間: 10/23~11/7
主催: 台湾祭実行委員会
- (オンライン) TIFFCOM(台湾出展)
場所: オンライン
時間: 11/1~11/3
主催: 公益財団法人ユニジャパン
- (オンライン) 台湾文化センターX「美術手帖」オンライントーク Vol.3 台湾アーティストと芸術祭
場所: オンライン/時間: 11/2
主催: 台湾文化センター
- (オンライン) オンライン台湾留学説明展
場所: オンライン
時間: 11/4
主催: 日本台湾教育センター
- (オンライン) 米中経済対立下の台湾経済・企業動向と半導体産業
場所: オンライン
時間: 11/9
主催: ジェトロ長野
- (神戸) 恋恋台湾 2021 KOBE
場所: 神戸ハーバーランド umie・モザイク高浜岸壁
時間: 11/13~11/14
主催: 恋恋台湾実行委員会
- (横浜) 台湾ウィーク in 横浜 2021
場所: 横浜市役所アトリウム
時間: 11/29~12/2
主催: 横浜台湾商會

※新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合があります。

まるごと台湾フェア 2021

中学生の野球交流や東京高門寺阿波おどり台湾公演などで、杉並区が交流を重ねる台湾の魅力を紹介し、
【日時】2021年11月21日(日) 10:30~10:45 オープニングセレモニー / 10:45~16:00 開場
【場所】旧杉並第四小学校(杉並区高円寺北2-14-13)
【内容】
＜体育館＞
講演: 11:00~「台湾マジョリカタイトルの昔と今」講師: 杉本敏嘉さん
上映会「民族音楽と昆劇」12:15~台湾国楽団 / 14:15~国光劇団
＜2階＞
展示: 「台湾漫画夜市展」「『ありがとう日本』イラスト展」/ 展示提供: 台北駐日経済文化代表処 台湾文化センター、台湾クリエイティブ、コンテンツ、エイジェンシー、「杉並と台湾の交流」ほか

布袋劇: 台湾人形劇ライブ/パフォー
マンス・トーク: チャンチンホイさん
① 11:30 ② 12:30 ③ 14:00 ④ 15:00 / 4回公演/各回35名
①②は10:45~ ③④は12:00~
総合受付で整理券配布(1人1枚)
体験: マジョリカタイトル模様コースター色付け / 13:00~随時受付/材料費1,000円(数量限定)
ペーパークラフト作成(なくなり次第終了)※台湾観光局提供
映像上映: 藤裡寛子が届ける「台湾原住民アミ族が歌う伝統歌謡」
＜中庭&2階＞
台湾物産品の販売(予定)
◇台湾料理・タピオカドリンク・パイナップルケーキ・台湾茶などの特産品の販売※新型コロナウイルスの感染状況によっては、中止または内容が変更となる場合があります。※新型コロナウイルス感染防止対策を実施して行います。体調に不安を感じる方はご来場をお控えくだ



さい。
【主 催】一般財団法人 杉並区交流協会
【共 催】杉並区
【後 援】杉並区教育委員会/台北駐日経済文化代表処 / 台湾文化センター/台湾観光局・台湾観光協会
【協 力】台湾世界遺産登録応援会/台湾新聞社/中央線あるある PROJECT
【問合せ】一般財団法人杉並区交流協会 / info@suginami-kouryu.org / 03-5378-8833 (平日8:30~17:15) / https://suginami-kouryu.org/



台湾人開的美髮室

- 整髪 ブロー 1,000円
- 洗+吹髪 シャンプー+ブロー 1,500円
- 剪髪 カット 2,000円
- 染髪 カラー 5,000円
- 調色 メッシュ 5,000円
- 燙髪 パーマ 5,000円

※長髪染、染、調色追加1000円
ロングヘアの場合はパーマとカラーとメッシュが千円を追加します。

営業時間 10:00-19:00 電話予約制 090-3090-2988
東京都新宿区歌舞伎町2-45-5 新宿永谷ビル202室(東田 晶)

碧鳳水元宮

本宮宗旨、
本宮の趣旨は、
祈福消災、
厄難を払い除け、祝福をする、
指點迷津、
迷津の指導(おいませる)、
批八字、祭改、
四柱推命、厄払い、
心靈改革、
心の改め、
不欺不騙、
欺くことなく、
不驕不傲、
傲慢せず、不遜で、
正義取道、
正義が導き、
方為正道、
正しい道である。
宮主 羅祝英



● TEL:0426(67)7867 FAX:0426(67)7868
〒193-0834 東京都八王子市東浅川町537番52

一棟マンション	小竹向原(駅徒歩2分)	一棟マンション	東高門寺(駅徒歩5分)	一棟マンション	赤羽岩淵(駅徒歩4分)	一棟マンション	祐天寺(駅徒歩9分)	一棟マンション	西馬込(駅徒歩10分)
価格: 29,950万円	価格: 28,300万円	価格: 27,500万円	価格: 27,200万円	価格: 18,520万円	利回り: 5.25%	利回り: 5.01%(満室稼働中)	利回り: 5.10%(満室稼働中、オーナーチェンジ)	利回り: 5.49%(オーナーチェンジ)	利回り: 6.00%
所在地: 東京都練馬区小竹向原	所在地: 東京都杉並区高門寺	所在地: 東京都北区赤羽	所在地: 東京都世田谷区	所在地: 東京都大田区西馬込	交通: 東京メトロ有楽町線「小竹向原」駅 徒歩2分	交通: 東京メトロ丸の内線「東高門寺」駅 徒歩5分	交通: 東京メトロ南北線「赤羽岩淵」駅 徒歩4分	交通: 東急東横線「祐天寺」駅 徒歩9分	交通: 都営浅草線「西馬込」駅 徒歩10分
築年数: 1991年2月	築年数: 1991年5月	築年数: 2014年4月	築年数: 1998年7月	築年数: 2020年5月	建物: 4階建 12戸	建物: 5階建 6戸	建物: 4階建 14戸	建物: 4階建 12戸	建物: 3階建 10戸

李世丙處長頒發華光僑務獎章給 大阪中華總會名譽會長洪勝信



李世丙處長頒發華光僑務專業獎章予洪勝信名譽會長【大阪／採訪報導】駐大阪辦事處李世丙處長偕同仁出席大阪中華總會於十月二十日舉辦的理監事懇親餐會，李處長於會中代表僑委會頒贈賀狀給該會新任會長及副會長，及頒發任命狀予新任僑務委員林裕



李世丙處長頒發賀狀及感謝狀予新(滿)任會長及副會長恆副會長，另特別頒發感謝狀及華光、玉山、福爾摩沙僑務專業獎章給洪勝信名譽會長。會長郭重信表示，經過多次慰留，洪勝信名譽會長今年還是堅持請辭，感謝他16年來的辛勞，也感謝大家的厚愛推舉我當會長，但是我除了頭髮比洪會長多一些以

外，其他都不如他，希望大家可以像支持洪會長一樣支持我，一起團結努力，促進台日交流。

李世丙處長致詞感謝大阪中華總會長年支持政府，並對於洪勝信名譽會長擔任16年會長期間的貢獻付出，表示由衷敬佩與感謝之意。洪勝信名譽會長接受華光僑務專業獎章後表示，很榮幸接受這麼榮譽的獎章，但是我很清楚這個獎章不是給我個人的，而是對所有在大阪中華總會一起努力過的所有理監事同仁的肯定。

懇親會由郭重信會長主持，京都華僑總會魏禧之會長引領乾杯。懇親餐會參加人員除該總會理監事，另邀請關西地區各僑領出席共約60人，最後由大阪中華總會友田律人副會長致閉幕詞，氣氛溫馨感人。

北陸台商聯誼會今年成立 結合力量創造商機



北陸台商聯誼會於今年五月成立【東京／採訪報導】日本北陸台商聯誼會於今年五月成立，但因為新型冠狀病毒疫情的影響，無法舉辦正式的成立大會，會長島田惠表示，因為北陸的台商們都是做小生意，希望透過商會將大家連結在一起，創造更多商機。



北陸台商聯誼會進行淨灘活動與一般商會不同，北陸台商多了聯誼會三字，對此島田會長說，因為北陸的台商們都只是做一些小生意，若是直接取名台商會，對其他商會的先進們會感到不好意思，再加上聯誼會也是以照顧自己的會員、舉辦文化活動為原則，所以才決定取為台商聯誼會。

北陸三縣分別為富山縣、石川縣、福井縣，不僅觀光客時常造訪的地區，也有不少台灣人旅居在那，但從事的工作與首都圈、關西地區等地台商較不同，以旅宿、餐飲業為主，島田會長表示，三年前就有製作各個當地台商的冊子，讓彼此可以互相介紹等。

但由於過去北陸三縣都沒有商會的組織，都以僑會為主，但僑會較少商機交流活動，因此才讓島田會長萌生創立北陸三縣的台商組織，讓大家在資源有限的情况下，將力量結合在一起。在經過籌備後，北陸台商聯誼會於今年五月經過僑委會同意備查，正式成立，目前會員人數約有三十餘人。

島田會長表示，因為過去僅有參加過富山華僑總會等的經驗，對於商會的運作還不太清楚，目前會的目標以照顧在地的台商為主，也會舉辦一些做公益的活動，像是前往老人院探訪、淨灘等。另外因為自己也很喜歡山地舞、布袋戲等宣傳，所以未來也會計劃舉辦相關的文化交流活動。

北陸台商聯誼會成立後，日本台灣商會聯合總會總會長俞秀霞也於十月二日帶領大阪地區的理事和青年部前往拜訪，俞總會長也說，北陸台商聯誼會雖然成立不久且規模不大，但期待未來加入日本台灣商會聯合總會後，與東京、橫濱、大阪等六地區商會聯誼交流、共創商機，同時也藉機對北陸地區僑台商表達關心之意。

對於俞總會長特別出訪，北陸台商聯誼會特別安排在旅居富山縣僑胞經營的餐廳共享晚餐，島田會長也表示，很感謝、感動俞總會長專程帶領商會幹部遠從大阪來訪，也很受寵若驚，北陸台商聯誼會因為才創立不久，還有很多需要向其他商會學習的地方。

島田會長也說，自己過去只有在富山華僑總會擔任副會長的經驗，對之後商會的發展還要邊做邊學，但也很感謝有過去建立的人脈和經驗，成立商會後也前往拜訪過不少當地市政機關和議員，並邀請他們來參加活動，未來如果有機會，也想安排像是台灣與當地的扶輪社等機構交流。

充滿濃厚台灣味的「嵯峨嵐山秋祭」



駐大阪辦事處設置攤位宣傳臺灣觀光和留學資訊【京都／採訪報導】充滿濃厚台灣味的「嵯峨嵐山秋祭」10月23至24日在JR嵯峨嵐山站前廣場舉行，駐大阪辦事處李世丙



李處長與貴賓們在攤位前合影處長應邀出席開幕儀式，「京都市議會日台親善議員聯盟」寺田一博會長、井上裕議員、豐田惠美議員、岩國市福田良彥市長、京都日台親善協會小島裕史會長、台灣觀光協會大阪事務所陳冠廷所長、京都華僑總會魏禧之會長等也應邀出席。李世丙處長致詞表示，台灣美食被稱作

是集中華料理的大成，同時台灣也被稱為「水果王國」，嵐山地區是台灣觀光客最喜歡的觀光勝地之一，可惜因為疫情，台日之間暫停交流。感謝日本政府，在疫期間贈送了台灣390萬劑的新冠疫苗，他代表台灣向日本政府和民眾表示感謝。希望疫情趕快止息，台日之間恢復交流，歡迎日本朋友們到台灣觀光。

駐大阪辦事處特別在會場設置攤位，把台灣的留學資訊、華語學習資訊、觀光資訊介紹給大家。不少日本民眾紛紛駐足參觀及索取資料，促進台日交流。

會場除了有和太鼓等餘興節目和萬聖節造型活動外，還有許多台灣小吃的攤位，例如大腸麵線、魯肉飯、炸雞排等等，讓許多因為疫情不能去台灣觀光的日本民眾，以及無法返鄉的台灣僑胞有機會品嚐台灣美食小吃。

D

未来を共に創造する

DAISANGEN

買賣 · 出租 · 管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元
〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4
☎ 03-5917-0727
☎ 03-5917-0047
☎ 08030136399
✉ info@dsgl140613.com
www.dsgl140613.com

<p>【賣買】收益物件</p> <p>エイブレイス (a Place)</p> <p>京王電鉄有明線 革命団地前線 井山手線 神泉駅 徒歩7分 池尻大橋駅 徒歩10分 渋谷駅 徒歩14分</p> <p><販売価格> 66,000 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都練馬区小竹町2丁目 建物構造: RC造地上3階建 築年月: 2006年2月 土地専有面積: (公簿) 367.32㎡ (約111.11坪) 専有面積: (実測) 479.68㎡ (約145.10坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>DI 綾瀬ビル</p> <p>東武東上線 綾瀬駅 徒歩2分</p> <p><販売価格> 38,000 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都足立区綾瀬2丁目 建物構造: RC造地上4階建 築年月: 2021年3月 土地専有面積: (公簿) 148.94㎡ (約45.05坪) 専有面積: 392.52㎡ (約118.73坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>練馬小竹向原一棟マンション</p> <p>京王東上線 練馬駅 徒歩2分 西武池袋線 池袋駅 徒歩12分 小竹向原駅 徒歩2分 江古田駅 徒歩12分</p> <p><販売価格> 29,950 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都練馬区小竹町2丁目 建物構造: RC造地上4階建 築年月: 1991年12月 土地専有面積: (公簿) 191.86㎡ (約58.03坪) 専有面積: 417.60㎡ (約126.32坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>池袋入谷二丁目 新築PJ</p> <p>東武東上線 入谷駅 徒歩5分</p> <p><販売価格> 23,500 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都台東区入谷2丁目 建物構造: RC造地上5階建 築年月: 1988年12月 土地専有面積: (公簿・実測) 80.00㎡ (24.20坪) 建物面積: 275.40㎡ (約83.31坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>赤坂ビル</p> <p>京王東上線 赤坂駅 徒歩3分 南浦和駅 徒歩3分</p> <p><販売価格> 22,500 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 埼玉県さいたま市南区南浦和2丁目 建物構造: RC造地上5階建 築年月: 1980年1月 土地専有面積: (公簿) 195.06㎡ (約59.01坪) 専有面積: 683.15㎡ (約206.65坪)
<p>【賣買】收益物件</p> <p>ザ・ハウス上野毛</p> <p>東武東上線 上野毛駅 徒歩9分</p> <p><販売価格> 21,800 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都世田谷区上野毛4丁目 建物構造: RC造地上4階建 築年月: 1988年12月 土地専有面積: (公簿) 150.61㎡ (約45.56坪) 専有面積: 319.37㎡ (約96.61坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>東日暮里五丁目 新築PJ</p> <p>京王東上線 日暮里駅 徒歩6分</p> <p><販売価格> 21,500 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都荒川区東日暮里5丁目 建物構造: RC造地下1階付5階建 築年月: 建築確認申請中 土地専有面積: (公簿) 74.71㎡ (約22.60坪) 専有面積: 245.23㎡ (約74.18坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>中馬込三丁目ビル</p> <p>東武東上線 西馬込駅 徒歩10分</p> <p><販売価格> 18,520 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都大田区中馬込3丁目 建物構造: 鉄骨造地上3階建 築年月: 2020年5月 土地専有面積: (公簿) 179.59㎡ (約54.34坪) 専有面積: 248.00㎡ (約75.02坪) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>西川口イズミハイム一棟ビル</p> <p>京王東上線 西川口駅 徒歩12分</p> <p><販売価格> 16,000 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都東区西川口1丁目 建物構造: RC造地上5階建 築年月: 1985年10月 土地専有面積: 571.95㎡ (173.3坪) 現況: 満室賃貸中 引渡: 相談 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>池袋ビル</p> <p>京王東上線 池袋駅 徒歩8分 池袋駅 徒歩15分</p> <p><販売価格> 15,600 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都豊島区池袋3丁目 建物構造: RC造地下1階付4階建 築年月: 1988年12月 土地専有面積: (実測) 94.73㎡ (約28.65坪) 専有面積: 244.96㎡ (約74.10坪)
<p>【賣買】收益物件</p> <p>大久保一丁目新築マンションB棟プロジェクト</p> <p>東武東上線 新大久保駅 徒歩5分 新大久保駅 徒歩8分 大久保駅 徒歩9分</p> <p><販売価格> 14,000 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都新宿区大久保一丁目 土地面積: 宅地部分: 122.77㎡ (約37.14坪) 地目: 宅地 所有権 現況: 建築中 引渡: 2021年12月末(予定) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>葛飾区白鳥4丁目</p> <p>京成東上線 お花茶屋駅 徒歩12分</p> <p><販売価格> 8,860 万円(税込) 表面利回り 7.08%</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都葛飾区白鳥4丁目 建物構造: 鉄骨造地上4階建 築年月: 1989年1月 敷地面積: 118.98㎡ (約35.99坪) 専有面積: 287.76㎡ (約87.04坪) 引渡: 即時 現況: 賃貸中(満室) (月額523,000円) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>フェニックス西川口</p> <p>京成東上線 西川口駅 徒歩3分</p> <p><販売価格> 8,800 万円(税込) 表面利回り 6.47%</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 埼玉県川口市西川口1丁目 建物構造: 鉄骨造地上5階建 築年月: 1994年5月 専有面積: 57.05㎡ 現況: 賃貸中(3階空室中、想定賃料85,000円/月) 	<p>【賣買】收益物件</p> <p>フェリスロール中野区沼袋</p> <p>西武東上線 沼袋駅 徒歩6分</p> <p><販売価格> 8,640 万円(税別) 表面利回り 6.00%</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 東京都中野区沼袋4丁目 建物構造: Ⅱ造2階建 築年月: 2014年3月 専有面積: 91.72㎡ (約27.74坪) 間取: ワンルーム 現況: 賃貸中(満室) 取渡: 即時 	<p>【賣買】戸建</p> <p>埼玉県八潮市緑町2丁目</p> <p>大宮線 八潮駅 徒歩10分</p> <p><販売価格> 5,200 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> 住所: 埼玉県八潮市緑町2丁目 建物構造: 鉄骨造スレート葺3階建 築年月: 1992年10月 専有面積: 192.43㎡ 現況: 満室賃貸中

日本僑界賀國慶

駐日代表處賀國慶 安倍洋子連續四年出席



日本前首相安倍晉三母親安倍洋子(右)以連續四年出席【東京／採訪報導】駐日代表處於十月七日在東京大倉飯店舉辦中華民國110年國慶，因為疫情影響，規模不如往年盛大，再加上時逢日本眾議院選舉，多位友台的眾議員也返鄉選舉，但仍有60名參、眾議員親自出席，前首相安倍晉三的母親安倍洋子更是連續四年出席國慶活動。

這次的活動包括日華議員懇談會會長古屋圭司、事務局局長木原稔、日本台灣交流協會會長大橋光夫都專程出席，日本前首相安倍晉三的母親、安倍洋子也連續四年出席，此外邦交國瓜地馬拉、海地、尼加拉瓜、帛琉、巴拉圭以及與台灣理念相近國家的使節也都出席，預計約有450人出席。

駐日代表謝長廷說，東京的緊急事態在上個月底解除，但適逢新內閣成立，眾議院選舉即將舉行，很多議員都已經回鄉忙於選舉，但有60名國會議員親自出席。駐日外國使節團團長Manlio CADELO大使親自出席，很是難得。更難得的是前首相安倍晉三



駐日代表處表彰過去對台灣有貢獻的日人後人的高堂，安倍洋子女士，連續四次國慶都出席，她已經93歲高齡，今年沒有講話，但坐了一小時多，讓我們很感謝也感過意不去。謝長廷在致詞時表示，今年有四項必須向日本表達感謝，第一為日本政府在各場合中，多次強調台灣海峽和平和穩定的重要性。而最近中國軍機頻擾台，謝代表也特別引用蔡總統的話說，台灣不會在武力壓迫下屈服，民主自由也不會妥協或放棄，對台灣人而言，台灣並非利益，而是生存、生命本身。

而第二個則是日本在新冠疫情下，克服萬難完成東京奧運、帕運的舉辦，第三則是台灣在疫情擴大時，日本政府先後五次共捐贈約390萬劑疫苗，第四則是在日本47個都道府縣中，已經有超過半數的35個議會決議支持台灣加入WHO，日本參議院也在今年六月全體一致決議支持。而台灣已經申請加入CPTPP，日本許多國會議員也都表達支持。

謝長廷也說，台灣和日本的民間友好可追溯到100年前，當時有許多日本人技師專家

為台灣的基礎建設付出許多貢獻開始，到近年來台日在災害時互相援助的「善的循環」，這些都是百年來累積的成果，為了迎接未來的百年，這些成果必須傳給下一代，台灣與日本真正是命運共同體，是共享自由、民主等普世價值的信賴夥伴，也是得以說出心裡話的好朋友，相信今後如能攜手合作，一定能共同克服各種困難。

日華總會會長古屋圭司接受媒體採訪時表示，派出大量軍機進入台灣防空識別區，中國這樣做已經超過了常規，不只是美日台，還要加上四方國家等共享價值的國家切實牽制，聯手牽制中國是一件非常重要的事。

日台交流協會會長大橋光夫表示，現在台灣和日本已經建立了國際稱羨的友好情誼，而這也源自於彼此互相關，並孕育出友好羈絆的良善關係。另外，台灣日前申請加入CPTPP，日本非常歡迎。

旅日僑界各會會長、僑領等也出席國慶活動，全日本台灣聯合會會長趙中正致詞時表示，期待蔡總統能更加凸顯台灣在世界上的存在感，並呼籲世界各地的台灣人團結一致。日本中華聯合總會會長朱恭亮致詞則表示，很遺憾中華民國在1972年與日本斷交，但在日本各界人士支持協助下，台日關係仍持續進展。

活動的尾聲，為了彰顯台灣和日本的百年情誼，駐日代表處也特別表彰過去對台灣有貢獻的日人後人，由謝長廷頒發外交之友章給「嘉南大圳之父」八田與一之孫八田修一先生，也頒發感謝狀予「白冷圳之父」磯田謙雄的外孫松任秀樹先生、「蓬萊米之父」磯永吉的外孫川口昭彦先生，藉此緬懷故人並感謝其子孫對促進台日友好之貢獻。

動，也因為我們實施自由民主，我們才能持續存在。

留日東京華僑總會會長張君成則表示，很高興在東京中華學校舉辦升旗典禮，也很感謝理監事籌備舉辦活動，包括特刊、佈置現場、國旗隊的訓練，東京華僑總會也會持續宣揚自由、民主、繁華，並凝聚僑心、團結僑社，為祖國和日方各層的交流努力，衷心希望大家能持續給予支持和協助。

留日東京同學會會長陳楓樺表示，自2020年新冠肺炎所導致的不穩定局勢，使學生會活動級聯網建立變得更加困難，相信這不僅限於學生會組織，而是眾多團體共同面臨的挑戰，但這也讓我們感受到在非常時期，維持情感與連結的重要性，同時看到那麼多前被願意聚集在一起，也再次讓我感受到海外華僑心繫台灣的精神，相信正是因為這份溫暖，才使得台灣人在疫情之下持續站穩腳步。

在這次的升旗典禮中，也安排了國旗進場和唱國歌、升旗等項目，並在名譽會長莊海樹的帶領下，眾人一同高呼中華民國萬歲，為升旗典禮畫下完美句點。



慶典也安排舞獅帶來精彩演出
中華民國的忠誠，以及中華民國台灣跟日本的友好更加密切。

駐日副代表蔡明耀則是在致詞時表示，台灣過去雖然是疫情優等生，但在五月時還是發生疫情大、感染人數上升，在台灣最困難的時候，日本和美國都提供了疫苗給台灣，對台灣幫助很大，台灣也感謝不已，此外也感謝橫濱僑界一直以來支持著中華民國。

眾議員松本純則表示，十年前東日本大地震時，台灣捐贈超過兩百億日圓，對日本帶來很大的幫助，對於蔡英文總統感謝日本捐贈疫苗，其實在他心裡才想說我們才想傳達感謝的心情，台灣跟日本是共享自由民主主義、基本人權、法治的價值觀，是日本重要的夥伴。

國慶慶典中，也安排了橫濱中華學院的舞獅帶來精彩的演出，雖然活動不如以往盛大，但僑胞們仍齊聚一堂大唱中華民國頌，高喊中華民國萬歲，充分展現出心繫祖國的心情。

埼玉台灣總會賀國慶 各種精采演出熱鬧滾滾



國慶祝賀會紀念合影

【埼玉／採訪報導】埼玉台灣總會於十月二十三日舉行中華民國110年國慶祝賀會，關東地區僑胞、埼玉縣當地政要人士等約100多人出席，會中有安排許多精彩演出，讓國慶祝賀會熱鬧滾滾，同時會長石井許子也盼大家能持續給予埼玉台灣總會支持。

今天出席的貴賓包括駐日代表處僑務組組長謝延淙、副組長宋惠芸，日本中華聯合總會總會長朱恭亮，名譽會長林月理、日本台灣商會聯合總會名譽會長陳五福等關東地區各僑領、僑胞，以及本庄市市長吉田信解、川口市市長小野克典、秩父市市議員清野和彥等人出席。

會長石井許子表示，今天能有那麼多貴賓出席國慶祝賀會，都要感謝平時前輩們和各位朋友對我的照顧，埼玉台灣總會已經有32年歷史，這幾年來埼玉台灣總會的名聲也逐漸擴大，而國慶活動是非常重要的活動，也自己的心願，雖然規模較小，但還是要舉辦，也希望大家能持續給予埼玉台灣總會支持。

僑務組組長謝延淙表示，今天看到聚在這邊的大家，讓我充分感受到大家對台灣的熱情和祝福，台灣和日本共享一樣的自由民主主義、基本人權、法治價值觀，是彼此互相信賴的夥伴，而從去年台灣捐贈疫苗開始，到今年日本無償提供疫苗給台灣，以及台灣回贈血氧儀和製氧機，都證明台灣和日本真實的朋友。

因為日本疫情還未完全平息，在座位安排上則以四人為一桌，確保保持距離用餐，另外會中則安排埼玉台灣總會的成員們所帶來的日本舞蹈、國標舞，以及周東寬醫生的歌謠等，讓國慶祝賀會變得熱鬧滾滾。



周東寬醫生帶來精采的歌謠

山梨台灣總會110年國慶大會 三太子也來祝賀國家生日快樂



三太子祝賀國家生日

【山梨／綜合報導】山梨台灣總會於十月24日舉辦慶祝中華民國110年國慶大會活動，旅居山梨地區僑民及友人都踴躍出席，駐日代表處僑務組組長謝延淙及副組長宋惠芸應邀出席。該會特別安排三太子祝賀國家生日快樂，並祈願國泰民安。

活動在唱二國國歌後開始，山梨台灣總會會長孫亞彤致詞感謝大家出席，並表示當地政要都會出席該會每年舉辦的國慶活動，今年因為新冠肺炎改為送賀詞，新冠肺炎疫情影響，不過疫情已有逐漸緩和趨勢，相信不久就可以恢復原來生活，希望大家保持身體健康，共迎未來快樂時光。

謝組長致詞表示，中華民國台灣與日本共同擁有自由、民主、人權及法治等普世價值，日本又是台灣重要的鄰國，兩國的觀光、文化、經貿等交流密切，這二年因為新冠肺炎，台日交流雖然停止，但更彰顯雙方深厚情誼，去年新冠肺炎剛爆發，日本缺少口罩，台灣政府及民間立即捐助口罩，今年五月台灣疫情突然緊張，日本政府立即捐助台灣疫苗，迄今共捐5次390萬劑疫苗給台灣，台灣也捐贈血氧儀及製氧機給日本，台日間的互相協助之患難情誼，希望可以永續長存。

僑務委員林裕玲也專程搭第一班電車從千葉趕往山梨參加活動，她表示，台灣是民主自由的國家，獲得擁有共同價值日本、美國及歐洲各國的支持，台灣不會畏懼中國的恐嚇，力守台灣自由民主的信念，我旅日僑民也會支持台灣。另疫情已經逐漸緩和，相信不久將來就會恢復正常生活，台日間也會恢復交流，旅日僑民也會拓增台日交流活動而努力。

山梨台灣總會還特別安排台灣原住民舞蹈竹筒舞表演，並引領出席人員一起跳舞，炒熱氣氛，活動在出席人員選擇舞國旗慶齊唱中華民國頌中熱鬧結束。



出席國慶大會人員合影

茨城台灣總會賀雙十 當地日方政要出席同慶



紀念合影。茨城台灣總會會長田川莉莎(第一排左五)、駐日代表處副代表(第一排左四)、日本中華聯合總會會長朱恭亮(第一排右四)屬難得。近年來兩岸關係緊張，中國運用各種勢力打壓台灣，但台灣絕不屈服，堅守自由民主價值，與擁有共同價值觀的美國、日本等國家攜手合作，共為亞洲和平努力。

【茨城／綜合報導】茨城台灣總會於十月十七日中午在水戶舉辦中華民國台灣110年國慶祝賀會，日本中華聯合總會會長朱恭亮、當地僑民、留學生及茨城縣議員白田信夫、茨城縣議員加藤明良、笠間市市長山口伸樹、水戶市市長高橋靖、水戶市議會議長須田浩和、那珂市市長先崎光、常陸大宮市市長鈴木定幸、常陸太田市市長宮田達夫、東海村市長山田修、笠間市議會議長石松俊雄及前眾議員福島伸亨等日方友我政要出席，駐日代表處副代表蔡明耀、僑務組組長謝延淙及副組長宋惠芸應邀出席，共慶中華民國台灣生日快樂。

蔡副代表致詞感謝日本及美國在今年台灣疫情爆發時即時提供疫苗，見證台灣與美日間堅定情誼；日本到現在捐贈約390多萬劑疫苗給台灣，再次感謝日本的幫助；為了感謝日本的幫助，台灣也贈與日本血氧儀與製氧機，此種雙方互相協助之善循環關係，實

屬難得。近年來兩岸關係緊張，中國運用各種勢力打壓台灣，但台灣絕不屈服，堅守自由民主價值，與擁有共同價值觀的美國、日本等國家攜手合作，共為亞洲和平努力。出席祝賀會的日方政要也分別上台祝賀中華民國生日快樂，期盼疫情早日穩定，恢復正常生活，更盼台日交流更為頻繁，讓台灣與日本關係更為緊密。

主辦單位特別在現場安排春聯揮毫活動，並介紹春聯的由來，讓出席人員對華人文化有更深認識，另外，主辦僑團還準備豐富的抽獎獎品，讓每位出席人員都滿載而歸。



書道名家現場揮毫

東京僑學界慶雙十 國旗飄揚中華學校



國旗隊進場

【東京／採訪報導】中華民國留日東京華僑總會與台灣留日東京同學會於十月十日舉行國慶升旗典禮，今年仍受到疫情影響，無法舉辦園遊會，但僑胞們和留學生們還是一早聚集在東京中華學校一同歡慶，駐日代表處副代表蔡明耀、僑務組組長謝延淙、副組長宋惠芸、教育組組長黃冠超，以及許多關東地區的僑領、僑胞也都出席共襄盛舉。



眾人一同高唱國歌

副代表蔡明耀表示，國父孫中山先在1910年發動十次革命，並在最後一次辛亥革命成功創建亞洲第一個自由民主共和國，而自由民主一直承續發揚光大的就是我們中華民國政府，後來在1949年成立共產黨政權是沒有尊重自由民主的政權，是沒有資格紀念辛亥革命的，如果要紀念應該要中國地區的都一樣享受自由民主，這才是有意義的紀念活

橫濱僑界齊聚 祝賀雙十國慶



國慶典禮紀念合影

【橫濱／採訪報導】中華民國留日橫濱華僑總會於十月十日在橫濱中華學院舉行慶祝國慶典禮，駐日副代表蔡明耀、僑務組組長謝延淙、副組長宋惠芸、教育組組長黃冠超、眾議員松本純，以及橫濱當地僑胞、友台日方人士都出席一同祝賀中華民國110年生日。

往年提到橫濱僑界慶祝的活動，都會想到盛大的遊行活動，這兩年則因疫情取消，橫濱華僑總會會長張儀表示，十月十號日國父孫中山先生主導的辛亥革命成功的日子，也

是中華民國誕生的好日子，本來預定跟大家共同參加雙十國慶的大遊行，以及與橫濱中華學院校友會的採青，但是今年也是跟去年一樣，新冠肺炎的疫情影響，無法跟每年一樣舉辦，但是我們衷心想祝福國父孫中山先生偉大革命事業，決定舉辦典禮。

張會長也說，橫濱跟國父孫中山先生有很深的淵源，因此今天早上用我們的雙手在中華街各店掛上中華民國國旗，再現往年如一的十月十號雙十節的風景，能夠讓我們感覺到喜氣和莊嚴，橫濱華僑總會也再次宣示對



書道名家現場揮毫



大阪辦事處辦國慶前夜祭 李世丙處長盼日挺台加入 CPTPP



【香川／綜合報導】台北駐大阪經濟文化辦事處於十月八日在香川縣舉行國慶前夜祭，但因為日本疫情的考量，沒有像以往廣邀各界人士參與、盛大舉行國慶慶典，但仍有九十多位當地的僑胞、政學媒界人士出席，處長李世丙也特別僑界對中華民國台灣的支持，並盼日本政府能支持台灣加入CPTPP。

過去大阪辦事處每逢國慶，都會舉辦盛大的慶祝酒會，但因為日本疫情的影響，加上十月九日四國華僑總會籌辦國慶升旗典禮，關西地區及日本各地的僑胞都會參加，為了促進交流，因此選在升旗典禮前舉辦前夜祭。

僑胞們開李世丙處長留影紀念合照。處長李世丙在致詞時特別感謝僑界一直以來對中華民國台灣的支持，也提到台灣的半導體產業在世界佔有重要的地位，因此希望日本政府能支持台灣加入CPTPP，未來也盼能借助各界的力量，進一步深化台灣和日本的各項交流合作。借助各界的力量，進一步深化台灣和日本的各項交流合作。

日本雖然解除緊急事態宣言，但剛好碰上內閣改組，以及眾議員選舉，不少議員都不法出席，但眾議員森山浩行、中山泰秀、參議員東徹、滝波宏文仍以影片的方式，傳達祝賀之意，香川縣知事浜田惠造雖然當晚有公務在身，但也特別於前夜

祭開始前，親自到會場向李世丙處長表達祝賀國慶之意。

這次出席的來賓包括香川縣日華親善議員聯盟綾田福雄會長、香川縣議會兼田守恭前議長、香川縣日台親善協會三矢洋會長、高知縣日台親善協會有田憲一會長等當地政商學媒界人士，以及大阪中華總會郭重信會長、洪里勝信名譽會長、日本台灣商會聯合總會俞秀霞總會長、日本關西台商協會楊立寧會長、四國華僑總會上島彩會長、國際佛光會大阪協會松田振興會長、大阪中華學校連茂雄理事長、大阪中華總會婦女會葉山裕子會長、日本北陸台商聯誼會島田惠會長、九州台商會賴玉汝會長、世界華人工商婦女企管協會日本分會紀秋美副會長、神戶學園蔣惠萍總長等各地僑領、蔡伸雄、林裕恆、林清治、洪麗華、中西美姬及劉佳玲等僑務榮譽人員及各僑團幹部、理監事等共計約90餘人出席。

活動中也邀請綾田會長、三矢會長致賀詞，並由四國華僑總會上島彩會長引領乾杯，最後由大阪中華總會郭重信會長致閉幕詞，活動在兼顧防疫措施下簡單隆重、圓滿結束。

福岡辦事處國慶祝會 當地政要名流近三百人出席



陳銘俊處長讚賞中國軍機頻繁擾台

【福岡／綜合報導】台北駐福岡經濟文化辦事處於十月七日舉行國慶慶祝會，會中展處台灣特產、台灣觀光影片等，不少九州地區的當地的友台日本政要、地方名流等將近三百人出席。

這次出席的重要來賓包括前自民黨副總裁山崎拓前、眾議員原田義昭、九州經濟界大老九州電力松尾新吾特別顧問、九州旅客鐵道特別顧問石原進、九州經濟聯合會名譽會長、麻生副首相胞弟麻生泰都出席，今年出席的國會議員數目，獲贊電質與量都勝往年，當地的僑胞們也踴躍出席。

新任處長陳銘俊在演講會時表示，很高興



福岡辦事處舉行國慶祝會，吸引近三百多人出席能回到日本與大家相聚。陳處長也特別讚賞近來中國軍機頻繁騷擾台灣，獲得接續致詞貴賓熱烈回應。

活動中也特別展示台灣各個縣市的特產，並播放台南、高雄、屏東的宣傳影片，同時也播出在九州出生、與台灣關係密切的畫家塩月桃雨的紀錄片，並準備了新竹米粉、紅心芭樂、洛神花、檸檬等綜合果乾、桃園稻禾、台南景點撲克牌、高雄旗津意象口罩、屏東皮雕水壺袋、屏東圍巾、毛巾、方巾、以及月餅作為禮物，送給每位出席的來賓。

大阪中華總會舉行雙十國慶升旗典禮



與會僑胞揮舞國旗慶祝中華民國台灣雙十國慶。【大阪／採訪報導】大阪中華總會於十月十日在大阪中華學校操場舉行慶祝中華民國110年雙十國慶升旗典禮，包括駐大阪辦事處李世丙處長、大阪中華總會郭重信會長、洪勝信名譽會長暨幹部、會員，以及各界僑領包括陸超會長、俞秀霞總會長、上島彩會長、劉雲玲會長、川野榮子會長等人以及關西地區台灣僑胞約150餘人參加。



李世丙處長與關西僑領們合影

活動在會場高唱中華民國國歌揭開序幕，接著唱國旗歌，國旗在學校的屋頂緩緩升起，場面隆重感人。

大阪中華總會郭重信會長致詞表示，感謝各界貴賓百忙中參加國慶升旗典禮，二年前新冠肺炎疫情爆發，肆虐全球，但是在患難之中，我們看到台灣捐給日本口罩，以及日本捐給台灣疫苗的善行義舉，

加深了兩國之間的緊密連結和羈絆。大阪中華總會一向以促進日台交流為目標，今後我們也會繼續深耕日本社會，促進及加深日台交流。

李世丙處長以日語、華語及臺語向僑胞們問候，並對僑界長期以來支持中華民國台灣政府表達感謝之意，並提到去年各國因為疫情而經濟下滑，然而臺灣的經濟卻成長3.11%，今年預估更將成長到5.8%；此外，臺灣在今年5月疫情爆發後，日本陸續捐贈390萬劑的疫苗，並支持臺灣加入WHO與歡迎加入CPTPP，可見台日友誼深厚，盼今後繼續深化雙方各項交流。

典禮結束後，前往大東洋中華料理舉辦小規模的祝賀會，會中由名譽會長洪勝信引領乾杯，大阪中華學校理事長連茂雄致閉幕詞，在溫馨融洽的氣氛中慶祝雙十佳節。

新廣島中華總會舉行雙十國慶祝賀會



高山青歌舞表演

【廣島／綜合報導】新廣島中華總會於十月十日在廣島國際飯店舉行國慶祝賀會活動，由楠田季美會長主持，駐大阪辦事處張永賢副處長偕同仁出席，「廣島縣日華親善協會」山木靖雄會長、廣島縣議會山木茂議員、廣島市議會山路英男議員、定野和廣議員、棕木太一議員、廣島大學及廣島國際機場代表、廣島地區僑胞、留學生等約60人出席。

楠田季美會長致詞表示，感謝大家百忙之中前來參加國慶祝賀會，自從台灣的新冠疫情爆發後，日本前後一共寄贈340萬支疫苗支援台灣，台灣的親友紛紛來信表示對日本的感激，台日雙方許多人基於相同的價值



觀，為疫苗和口罩等防疫物資奔走，加深台日之間的友誼。加上新上任的日本首相岸田文雄出身廣島，大家都期待台日關係能夠更上一層樓。

駐大阪辦事處副處長張永賢致詞表示，感謝廣島地區僑胞對政府的支持，也感謝楠田會長舉辦隆重的國慶祝賀會，台日關係在這次疫情期間，雙方透過防疫物資如口罩以及疫苗的互相支援，加深並擴大彼此之間的友誼，期待廣島地區的會務在楠田會長帶領下蒸蒸日上。

會中還安排了余興節目如二胡演奏兩夜花，月亮代表我的心，美酒加咖啡，以及上台表演歌舞高山青等，氣氛熱鬧溫馨。

四國華僑總會升旗典禮 當地政要感謝捐物資助防疫



大家開心地邊聊天邊享受美食

【香川／綜合報導】中華民國留日四國華僑總會於十月九日在香川縣善通寺廣場舉行「慶祝中華民國110年雙十國慶升旗典禮」，多位僑領、僑胞，以及當地政要和代表都專程出席，其中不少日方人士都感謝之前大阪辦事處和四國華僑總會捐贈醫療物資，助四國各地防疫。

這次的活動大阪辦事處李世丙處長、僑務秘書楊慧萍、眾議院大野敬太郎眾議員、香川縣西原義一副知事、愛媛、德島、高知等縣市政要及代表，以及大阪中華總會郭重信會長、洪里勝信名譽會長、日本臺灣商會聯合總會俞秀霞總會長、日本關西台商協會楊立寧會長、大阪中華學校連茂雄理事長、日本北陸台商聯誼會島田惠會長、九州台商會廖佩君副會長、世界華人工商婦女企管協會日本分會紀秋副會長等各地僑領、蔡伸雄、林裕恆、林清治、洪麗華、中西美姬及劉佳玲等僑務榮譽人員及各僑團幹部、理監事、四國地區僑胞等共計約170餘人出席典禮。

上島彩會長表示，今年是第二次舉辦升



四國華僑總會也安排原住民舞蹈

旗典禮，但在過去一年中，台灣也發生很多事，首先是中國禁止台灣鳳梨輸入，但日本各界為了支持台灣的農家，購入了比去年多五倍的鳳梨。而日本也在台灣疫情嚴峻時，第一時間捐贈了五次疫苗給台灣，讓大家充分地感受到台灣和日本的羈絆，可以說是台日友好關係以善的循環持續發展。

上島會長也說，這次的國慶日為了迎接日本的來賓，特別安排兩國的國旗一同進場，也代表著大家對於台灣和日本友好關係的關係，也期待正受到國際社會關注的台灣能有更大的展開，與大家一同期待一年後的果。

李世丙處長表示，台灣堅持民主、自由與人權之普世價值，深獲國際高度肯定，今年發表之世界數位競爭力排名，台灣躍升全球第8名，只是台灣在嚴峻之國際環境下，仍無法順利參與國際組織，盼各界理解並續予我支持。對日本贈我疫苗、參議院一致決議支持我參加WHO及歡迎我申請加入CPTPP等，表達謝意，衷心期望台灣與



升旗典禮紀念合影贈

日本今後更加深化交流關係。活動在台日兩國國旗的進場中開始，大野眾議員及當地政要等也陸續上台致賀詞，日方人士紛紛向大阪辦事處和四國華僑總會表達感謝之意，感謝過去捐贈醫療物資協助四國各地防疫。後續則由郭重信會長引領乾杯；活動中另安排三太子及臺灣原住民舞蹈表演，活動在四國華僑總會薛昭亮副會長致閉幕詞後，為升旗典禮畫下完美句點。

此外主辦單位四國華僑總會提供每位出席者台灣文旦、口罩及手部消毒液等紀念品，現場並備有各項臺灣美食及高山茶等供與會者品嚐，另設有「台灣釋迦」推廣及布袋戲偶展示等攤位，內容多元豐富。

活動結束後，上島會長考慮到許多僑胞朋友因為疫情的關係，很久都沒回到台灣，也非常懷念家鄉的味道，便邀請大家前往當地的台灣料理店台灣湯包，並親自烹調各式各樣的台灣料理，一道接著一道出，讓大家飽到都直呼：「會長別再煮了」。

榮光會戶外懇親會 眾人齊聚烤肉賀榮民節



烤肉大會紀念合影

【千葉／採訪報導】中華民國日本榮光會於十月二十三日舉行慶祝榮民節暨懇親會，駐日代表處僑務組副組長宋惠芸、關東地區各會會長、理監事約四十人出席這次的烤肉活動，榮光會也特別準備滿滿的美食和飲品，讓眾人都吃得很飽回家。

理事長河道台表示，榮光會是退伍軍人到海外成立協會，只有軍人才可以參加，但為了讓更多人加入，因此改成只要是退役軍人的家族都可以加入，而榮光會不分藍綠，宗旨就是全力支持中華民國政府，讓國家更團結、經濟更發達，也希望今天的烤肉活動能讓大家放鬆。

副組長宋惠芸特別致贈代表處的禮金，並感謝前名譽會長李維祥的照顧，也感謝何元奎副會長提供那麼好的場地和龔瀛宇副會長的努力付出，而中華民國是我們的國家，我們生活在台灣，對於這兩個詞，我們都有著一定的堅持和執著，缺一不可。



大家享受久違的相聚時光



舒爽的天氣加上烤肉讓大家都玩得相當盡興，榮光會會場掛滿了很多國旗，讓大家感受到國慶的氣氛，同時也準備了很多豐盛的美食，除了牛、豬、羊肉以外，龍蝦大螃蟹、台灣啤酒更是喝不完。也因為前陣子日本疫情期間，大家都無法出門，這次的烤肉戶外活動讓大家都很开心，再加上舒爽的天氣和卡拉OK大會，讓大家都玩得很盡興，最後也一起高唱中華民國頌做為活動的句點。

感謝日本無償提供疫苗 台灣企業返恩捐60萬枚口罩



紀念合影

【東京／採訪報導】為了感謝日本在台灣疫情最困難的時候，捐贈AZ疫苗給台灣，不少民間團體都發起報恩的活動，其中台灣的企業透過日本關東賴清德之友會，捐贈出60萬枚口罩給日本各機關、機構，今天收到口罩之一的日本台灣親善協會會長衛藤征士郎特別回贈感謝狀，謝謝來自台灣的愛心。

為了感謝日本的AZ疫苗，透過副總統賴清德聯繫上關東賴清德之友會，希望捐贈出60萬枚口罩給日本，在世界華人工商婦女企管協會日本分會的協助下，從9月13日起開始分送給熊本市、群馬縣、琉球大學，以及東京媽祖廟和東京、橫濱、大阪三所僑校，另外也透過東京媽祖廟董事長詹德薰的牽線，促成這次日台親善協會的捐贈，也委託參

議院議長山東昭子捐贈給醫療法人社團蔡會。

今天在駐日代表處副代表蔡明耀、政務組組長向明德陪同下，關東賴清德之友會會長蕭剛前往議員會館接受日本台灣親善協會的感謝狀，東京媽祖廟董事長詹德薰、世華日本分會會長錢妙玲，以及僑務委員、台醫人協會會長大山青峰也出席見證，衛藤會長除了感謝這份來自台灣的愛心外，也提到會盡力協助台灣加入CPTPP。

蕭剛會長表示，非常高興今天戴著滿滿愛心的60萬枚口罩，終於贈送給日本各界，大家都已經在學校、醫院、災區使用，我們也趁這個機會，對彭家貿易的彭以信董事長及所有的工廠員工，感謝有他們的努力，讓台灣人能夠向日本傳達我們想到達疫苗之恩的心情。

蔡明耀副代表表示，日本在台灣緊急時刻，前後五次共捐了390萬多劑，不只是我們政府表示非常感謝，我們的同胞、國民也非常感謝，所以我們國民也紛紛自動發起捐贈口罩回饋感謝日本政府以及日本人民，我們政府也非常感謝，所以我們日前也捐贈製氧機、測氧儀給日本政府運用，希望能夠發揮人溺己溺，也是一種善的循環，互相關懷、互相協助度過難關。

世華日本關西分會舉行 李世丙處長歡送會



李世丙處長與世華日本關西分會歷屆會長及幹部合影【大阪／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會於10月23日在大阪市舉行理監事會以及一場相當溫馨的李世丙處長夫婦歡送會，有四十多位會員參加。晚會一開始先播放幻燈片，內容是李世丙處長上任三年來，參加過許多世華日本關西分會的活動紀錄，歡笑點滴盡在其中，十分感人。



他的第二故鄉，這次是第一次去東京赴任，他曾向創會會長俞秀霞開玩笑說大阪就是他的娘家，去東京就等於是把養大的女兒嫁到東京去，希望關西的娘家能繼續相挺支持他。如果想念他，可以買台中名產太陽餅，因為世華姊妹形容男生是大太陽，他的名字又有一個「丙」字，他到東京後會繼續為外交工作打拼，希望大家繼續給予支持和鼓勵。

接著會長劉雯玲贈送一個水晶文鎮，上面刻有「善政親民」等文字。劉會長表示，李處長任內致力台日外交，讓台灣在關西地區不斷被看見。在疫期間，把

李世丙處長致詞時表示，看到幻燈片喚起許多珍貴的回憶，三年來每次參加世華的活動都留下深刻印象，記得參加成立三周年紀念會時全場只有他一個男性，讓他很緊張。他曾二次任職大阪，前後共九年，大阪等於是

陳天隆會長代表僑界贈送禮物給李世丙處長夫婦，京都市和台南市高雄市也簽署友好協議。另外日本的許多自治體的議會陸續通過支持台灣加入WTO、CPTPP的議程提案，最重要的是下個月11月12日即將在神戶舉行的台日交流高峰會，參加的自治體和人數創新高。

李處長也說，他會接到更上一層的任務，全是在座各位僑領全力支持下所得到的結果。他坦承非常捨不得離開大阪這片熟悉的土地和友人，到了東京會繼續致力於台日外交和服務僑胞，希望大家繼續給予支持和鼓勵。

楊立寧會長致詞表示，今天的理監事會中通過要加強擴大青商會的組織，希望在座華僑鼓勵第二代子女和推薦在日工作的台灣青年加入青商會，為日本關西台商會培養下一代接班人。感謝駐處對會務的輔導與協助；尤其是李處長永遠面帶微笑，親民愛民的模範，值得我們學習。關西台商雖然看起來有點粗魯，但內心真誠火熱，希望李處長到東京後不要忘記大家。

關西僑界及日本友人 為李世丙處長舉行送別會



關西僑領歡送李世丙處長及夫人【大阪／採訪報導】日本台灣後援會會長陳天隆10月22日在大阪市中華餐廳舉辦李世丙處長送別會，有關西僑領及日本友人約20人參加。



陳天隆會長代表僑界贈送禮物給李世丙處長夫婦，京都市和台南市高雄市也簽署友好協議。另外日本的許多自治體的議會陸續通過支持台灣加入WTO、CPTPP的議程提案，最重要的是下個月11月12日即將在神戶舉行的台日交流高峰會，參加的自治體和人數創新高。

即將榮升台北駐日經濟文化代表處副代表的李世丙處長致詞時，對三年任內各僑界對他的支持表示感謝，並表示在即使在近二年疫情期間，關西地區與日本的交流仍然取得許多成果。如神戶市和台日產業合作推動辦公室簽署經濟合作協議，還有貝塚市跟台中市北區締結友好交流城市，

李處長也說，他會接到更上一層的任務，全是在座各位僑領全力支持下所得到的結果。他坦承非常捨不得離開大阪這片熟悉的土地和友人，到了東京會繼續致力於台日外交和服務僑胞，希望大家繼續給予支持和鼓勵。

東京他會一如以往繼續為台日外交竭心盡力，希望大家繼續給予支持和關心。

另外李世丙處長也特別頒發感謝狀給大阪台灣同鄉會副會長，即台灣料理168的負責人林壽美女士，感謝她熱心參與許多國際文化美食交流展，積極推廣台灣美食文化，通過美食外交對台日交流作出貢獻。

送別會由日本台灣後援會會長陳天隆主持，出席者包括日本台灣商會聯合總會會長俞秀霞，世華日本關西分會會長劉雯玲以及該會輔導會長洪麗華，日本關西台商會會長楊立寧，大阪中華總會副會長蔡仲雄，四國華僑總會會長上島彩，神戶市議員上島寬弘，日本李登輝之友會副會長辻井正房，阪南福祉事業會理事長永野孝男，台灣貿易中心大阪事務所長林志鴻，大阪台灣同鄉會副會長豐田秋雄，日本台灣後援會副會長澤尾淳子等人，眾人紛紛表達對李處長的不捨、感謝和祝福之意，場面溫馨感人。

日本關西台商協會舉行 理監事會及歡送會



李世丙處長與全體合影【大阪／採訪報導】日本關西台商協會於10月24日舉行理監事會及李世丙處長歡送會，駐大阪辦事處李世丙處長偕楊慧萍秘書出席。



李處長與關西台商會會長及幹部合影李世丙處長致詞感謝該會協助推動各項僑務工作以及對我政府的支持，例如購買鳳梨相挺臺灣農民等。他

到了東京會繼續致力於台日外交和服務僑胞，希望大家繼續給予支持和鼓勵。

楊立寧會長致詞表示，今天的理監事會中通過要加強擴大青商會的組織，希望在座華僑鼓勵第二代子女和推薦在日工作的台灣青年加入青商會，為日本關西台商會培養下一代接班人。感謝駐處對會務的輔導與協助；尤其是李處長永遠面帶微笑，親民愛民的模範，值得我們學習。關西台商雖然看起來有點粗魯，但內心真誠火熱，希望李處長到東京後不要忘記大家。

餐會中另由日本臺灣商會聯合總會俞秀霞總會長引領乾杯，日本關西台商協會林清治創會會長致閉幕詞，氣氛溫馨融洽。

玉山法律相談所

律師不接的案子(2)

(上個月已說明律師不接「利益相反」案件。)

無法直接與客戶(依賴人、client)本人相談的案件

律師也不接無法與本人直接相談的案件。最常見的是，海外公司的日本代理商(代理人)或是海外客戶的日本營業擔當，要幫客戶在日本找律師的話，除非是一些特殊狀況，通常會被律師回拒。這兩年因為COVID-19的疫情讓許多的海外人士無法順利入境，因此日本的代理商、或是日本的營業擔當常希望可以幫海外的客戶在日本找律師。但是因為以下的幾個理由，律師不會受理有代理人或是營業擔當「從中插手」的案件。(嚴格來說，客戶的代理人只能在客戶有需要的時候「從旁」協助，卻不能「從中」插手。)

律師的本人確認義務

對於一定類型的案件，律師有保存客戶本人的身份相關資料的義務。日本的律師公會(日本弁護士連合会)還特別制定了「依賴者的本人特定事項的確認及び記録保存等に関する規程」的會則，因為如果律師不仔細確認客戶本人身份的話，會直接或是間接地助長洗錢等嚴重的跨國性組織犯罪。公會為了維持律師界的整體名譽，要求律師在經手一定類型的交易行為時，須嚴格確認客戶的身份。

本人利益優先的律師執業原則

律師處理案件的時候，當然是該為客戶著想，而不是為「他人」著想。「他人」是指律師與客戶之外的所有人。即使是客戶的紹介人、親朋好友、母公司或是子公司，即使是歃血為盟、誓同年同月同日死的結拜兄弟姊妹也同樣是「他人」。代理人與營業擔當也當然不過是一位「他人」。

舉例來說，律師在處理客戶的案件之中，有時會發現造成客戶損失的元兇竟不是外人，而是客戶的代理人或是營業擔當。如果律師無法直接與本人相談的話，反會誤判案情，甚至可能座視客戶的損失繼續擴大。

禁止「非弁提」

上個月提到了日本的弁護士法27條禁止「會助長非律師處理法律事件的案件(非弁提携)」。此類型千層萬象，無法在本專欄完整

的說明。單以類型來看的話，特別是「從中」插手的「非弁」類型不勝枚舉。逐一識別代理人或營業擔當是否涉及「非弁」的成本過大，而且允許他人「從中」介入律師與客戶之間的關係本無實益。因此，許多的法律事務所無論案件類型一律不受理代理人、營業擔當等他人「從中」介入的案件，以簡化法務事務的處理流程。

透過親友的相談

法律上，親友也屬「他人」。因此，如果本人自己不出面的話，基本上律師也不會誠心回應，頂多只能向親友解說相關類型之下的一般法律上的原則。而且通常即使律師已努力向「親友」解說此類一般原則之後，直接從「本人」重新聽取案件內容的時候也常發現實際的案件與親友所述的類型不同，因此費用的估算、預估處理期間的說明、基本處理方針等方向全要重新設計，實屬浪費時間。

最近的高齡化社會之下，因加齡而判斷能力低下的例子相對增加。在日本有些律師破例允許這個類型的案件透過親友或社服人士在律師與本人之間傳話，因為一般來說，只要是真心希望幫助判斷能力低下的客戶本人的話，通常不屬上述的洗錢或「非弁提携」，也不會妨害本人的利益。

不過，實際上有些「親友」從中介入的案件之後被律師發現這些「親友」只是出於維護自己的固有利益而介入(露出「利益相反」的馬脚)，因此拒絕一切「親友」介入的法律事務所也不少。基本上，因為日本的成年後見制度的運用已經十分成熟，如欲協助因加齡而判斷能力低下的本人的話，應由親屬先向法院申請成年後見的審判，讓法院選出後見人。因為後見人為本人的法定代理人，因此本人的法律事務可全權交由後見人自行處理。如果後見人因能力或時間不足的話，也應該讓後見人自行尋找律師，而不是讓沒被法院選為後見人的「親友」來找律師。簡而言之，欲以「親友」身份幫助他人的話，應先向法院自薦，待自己被選為後見人之後再以後見人身份替本人找律師才是正確的途徑。

(本文由玉山法律事務所提供)

https://www.courts.go.jp/app/hanrei_jp/detail2?id=90443

物業管理公司帶您了解日本房市

新冠肺炎對東京人口遷移和房市的影響



這一兩年來因為新冠肺炎，政府祭出各種方針想辦法穩定疫情，而這些方針對於房市是否有實質上的影響?今天來看看日本緊急事態發布後，日本關東首都圈這一部分社會上的具體變化和房市數字的走勢。

2020年4月日本因新冠肺炎發布緊急事態後，許多公司開始採取遠端工作的型態，位於東京都心的單身公寓需求下降，不少店舖都相繼暫停營業或倒閉，辦公室的空置率在2021年7月升至6%以上，這是否導致東京居住人口減少呢?

東京中古屋成交均價 自2020年5月以來一直在上漲

東京居住人口的增長不如往年，對於中古屋成交量和成交價有多大影響呢?根據日本不動產流通機構統計數字可以看出，因新冠肺炎不但是東京都、整個首都圈的成交量在2020年3-7月出現大幅下跌，2020年1-12月首都圈的成交量前年比下跌6%。然而在2021年4-5月疫情緩和和新年開始人口大幅遷入帶動成交量。

在房價走勢方面，可以看出東京都只有2020年3-4月下降，之後都是上升，可見遷入人口減少沒有導致房價下跌。而導致房價上升的原因，根據日本不動產流通機構的中古屋登記出售量來推測，首都圈整體的待售數量持續呈現下跌。房價持續上漲了一年，推測屋主都看好持續上漲而捨不得出售。供不應求的情況下，2020年8月開始，首都圈一都三縣的房價和去年相比持續上漲。

儘管在疫情當下日本政府的遠端工作目標是達7成，事實上有實行遠端工作的企業不足3成，可見遠端工作在日本變成主流的可能性不高。我們預估將來遷入東京的人口會增加，如果供應量繼續下降，東京房價或許會持續上漲。

(本文由WealthPark公司提供)



福岡辦事處新任處長陳銘俊訪豐前 盼以豐前為起點擴大交流



處長一行與市長合影留念

【福岡／採訪報導】福岡辦事處新任處長陳銘俊、前處長陳忠正，以及日本中華聯合總會會長朱恭亮、世界華人工商婦女企管協會日本分會會長錢妙玲、大阪中華學校校長陳雪霞、橫濱中華學院理事會秘書長馮彥國於十月四日受邀前往福岡縣豐前市拜訪市長後藤元秀，同時陳處長也希望在後藤市長強力支持台灣之下，能以豐前為起點，將和台灣的親善交流擴大到九州、全日本。

秀與全體職員特別舉著國旗熱烈迎接新任處長陳銘俊、前處長陳忠正，而豐前市過去也跟台灣保持友好關係，像七月與福岡辦事處簽署合作協定、八月與台灣私立科大協進會簽署備忘錄，同時也是九州第一個表態支持台灣參加WHO的城市。後藤元秀市長表示，希望能在豐前市設立台灣夜市、小台北，再加上之前豐前市與台灣私立科大協進會簽署的合作備忘錄，未來也歡迎台灣學生來豐前市研習和交流，市長

也會免費提供場所，也希望福岡辦事處能給予支持與協助。

處長陳銘俊則先感謝前處長陳忠正促成雙邊合作，同時也讚許豐前市長後藤元秀是正義之士，在中國軍機頻繁擾台的情況下，許多政治人物都因為顧忌中國臉色，但後藤市長還是強力支持台灣，且議會也成立友台議員聯盟來挺台，希望為起點，將和台灣的親善交流擴大到九州、全日本。

福岡豐前市議會成立友台聯盟 盼加深雙方交流



成立大會紀念合影

【福岡／採訪報導】福岡縣豐前市議會於十月四日成立豐前市台灣友好議員聯盟，由豐前市議會副議長郡司掛八千代擔任會長，希望未來能加深豐前市與台灣在各層面的交流，讓雙方建立起強烈的羈絆。

成立儀式上，福岡辦事處處長陳銘俊、前處長陳忠正、世華日本分會會長錢妙玲、大阪中華學校校長陳雪霞、橫濱中華學院理事會秘書長馮彥國也受邀出席見證。豐前市議會過去也一直保持著與福岡辦事處的友好關係，時常會前往辦事處拜訪，因此在豐前市十三位議員中，有十二位議員都加入友好議員聯盟。

會長郡司掛八千代表示，希望能透過友好議員聯盟加深豐前市與台灣的經濟、文化、教育、觀光、青少年等各層面的交流。也很感謝過去前處長陳忠正的努力，也希望新任的處長陳銘俊能協助豐前市與台灣建立起強烈的羈絆。

處長陳銘俊表示，在中國軍機每日擾台的情況下，友台的豐前市特別在我抵任的第二天成立台灣友好議員聯盟，對我來說是非常大的鼓舞，對台灣的外交人員來說，這是一個非常強烈的訊號，也是非常強烈的支持，本人感到非常感動，我希望台灣跟日本的友好從豐前市出發，擴大到整個日本對台灣的兄弟手足、家人這種友好關係，也要希望大家能多支持各行各業的交流。

豐前市市議會議長爪丸裕和也表示，中國近日來連續派遣軍機騷擾台灣，沒有大國的風範。另外郡司會長也大讚台灣是水果王國，很懷念過去曾品嚐過的新鮮台灣荔枝。成立大會結束後，陳處長一行也前往參觀未來將提供給台灣學生使用的場所。

專訪豐前市長後藤元秀 從年輕人開始深化台日羈絆



豐前市長後藤元秀

【東京／採訪報導】日本政府雖然無法與台灣建立互動，但許多地方自治體都與台灣保持密切關係，其中福岡縣的豐前市就是其中之一，這次特別專訪到豐前市市長後藤元秀，討論到豐前與台灣的友好關係，後藤市長也說，會以年輕人交流為起點，深化台灣和日本的羈絆。

後藤元秀市長認為，從日本統治台灣五十年的時代起來看，台灣和日本不論在歷史、地理關係都有著密不可分的關係，同時對於

日本，台灣也是與日本關係最親的國家，除了他自己以外，很多日本人都是這樣想，但日本政府礙於國際關係等，無法與台灣有所互動。

後藤市長提到，雖然中央政府與台灣無法進行交流，但地方政府的什麼都可以做，特別是教育、學校的交流，可以跨過政府無法做的事情這道牆壁，與台灣自然的交流，也包括經濟、產業的交流，所以只要是我們地方政府能做的事，都會盡力去做，牽起於台灣的聯繫。

後藤市長也說，在交流當中教育特別重要，是深化台日羈絆的關鍵，因為是台灣和日本的年輕世代交流，也是未來會盡全力去推動。而在這當中，我所扮演的角色所要做的工作就是，為台灣和日本的關係，也為台灣台灣和日本年輕世代交流創造舞台，如果能做到的話，一定會很開心，所以接下來也會朝這方向去努力。

雖然台灣對於豐前市較為陌生，但其實豐前市積極與台灣建立起交流，像是豐前市是

全九州第一個決定支持台灣加入世界衛生組織的地方自治體，同時也跟台灣私立科技大學校院協進會簽署協定加台日雙方學校互訪、學生研修、見學及職場實習的機會，若是疫情平穩，明年就會有首批台灣的學生赴豐前市學習，更是歡迎中華學校前往豐前市設立。

針對近期台灣提出加入CPTPP的申請，後藤市長也說，台灣和日本擁有相同的基本民主主義等價值觀夥伴，這也是與CPTPP的理念相同，因此也會盡全力呼籲日本政府，並全力支持台灣加入CPTPP和WHO，台灣是可以做為典範，因此要讓全世界看到台灣的努力。

後藤市長過去曾幾次造訪台灣，雖然現在因為疫情中斷台日來往，但他一直很想前往台灣各地拜訪參觀。另外被問到對台灣印象最深的東西，後藤市長則回答是台灣的夜市，那種熱鬧的氣氛讓他一直無法忘懷，也讓他決定要在豐前市舉辦台灣夜市，將熱鬧的氣氛傳到豐前市。

在日台企致贈茂原市口罩 盼推動台日交流



致贈式紀念合影

【千葉／綜合報導】株式會社CML社長錢妙玲，在10月14日拜會千葉縣茂原市市役所，與田中豐彥市長、豐田正斗副市長、田中正人市民部長等人見面，向其致贈口罩等防疫物資，獲得市長的感謝。錢社長表示，這次向茂原市捐贈口罩，除了感謝今年日本多次向台灣無償提供疫苗之外，也期待能成為茂原市與台灣交流的一個契機，獲得田中市長的熱烈回應。

這次的活動在茂原市市役所舉行，並獲得當地政要的高度重視。田中豐彥市長、田中正人市民部長等茂原市政府要人出席了這次的捐贈儀式，由田中豐彥市長代表，接受錢社長的口罩捐贈，象徵台灣、日本友好的雙邊交流。茂原市的在地媒體也特意派出記者來參加這次的活動，現場氣氛相當熱絡。

錢社長在致詞中表示，自己與茂原市有很

深的緣份，在這裡受到了在地人很多的幫助。有感於茂原市與台灣的交流可以更上一層樓，她期待透過這次口罩的捐贈，能成為當地與台灣展開深度交流的契機。錢社長並在活動中，針對自今年六月初起日本多次向台灣捐贈疫苗一事，特意向副市長等人表達謝意。錢社長也贈送最新一期台灣新聞社的報紙，向副市長等人介紹台灣新聞社的運作方式，讓在場所有人覺得非常有趣。

田中豐彥市長在致詞中感謝錢社長的善心，表示儘管目前疫情趨緩，但為了防止未來可能再次出現的疫情擴大，會謹慎使用這些物資。並向錢社長介紹了茂原市與台灣的交流現狀，也期待未來能與台灣有更多的接觸。雙方也談到未來可以推廣茂原市的在地企業接納台灣實習生、推動茂原市各級學校透過畢業等文化活動與台灣進行交流等內容。

茂原市位於千葉縣中央偏東的位置，屬於都心70公里圈內，距離千葉市約30公里，在明治時代於當地發現天然氣後開始近代化，目前是一個氣候溫和、民風純樸的地方，人口約8萬人。

想學日語嗎

位於大阪市中心的四棟校舍

大阪外語學院成立 32 周年。有四棟交通便利的校舍迎接你的到來。

歡迎短期留學

除了以升學為目標的日語學習班外，我們根據學生的需求，提供從日常生活會話到商務日語的親切指導。歡迎短期留學，對住在日本的學生提供優惠的課程。

附設升學指導補習班

附設升學補習班 AIM 日進學院，講師陣容來自東京大學、大阪大學、慶應義塾大學等。並取得出色的錄取成績，包括大阪大學、大阪市立大學、同志社大學、東京理科學等。

熱烈歡迎 台灣學生



我在二十多歲創辦學校，在撫養三個小孩的時，作為許多留學生在日本的母親，我照顧過許多國際學生，對於父母擔心孩子的心情十分理解並感同身受，請放心將您的孩子託付給我。

理事長 阪本 晃子

完善的宿舍，充實的獎學金制度

特等生	日語能力考試 N1 合格者	10 萬日元
獎學生	日語能力考試 N2 合格者	2 萬日元
全勤獎	3 個月出席全勤學生	6000 日元

日語教師培訓課程

對於希望成為日語教師的人，設立了通過日本文化廳認可的日語教師培訓課程。通過豐富的模擬課程，可獲得世界公認的日語教師資格。

OSAKA 大阪外語学院

info@osaka-gaigo.jp 06-6241-6677 http://osaka-gaigo.jp



株式会社 シー・エム・エル

CMLは「お客様第一主義」をモットーに製品提供を致します

CML E.T. Oil

髪に美しい輝きと柔らかな質感を与える
洗い流さないヘアトリートメント



- ローズ
- フローラル
- グリーンティ
- ミックス



All in one
アルガンオイル
馬油
スクワレン



ワンピース NO.02 ワンピース NO.03 ワンピース A チュニック N チュニック E-W

Veriella
Lin de Lin

着る人もそして周囲の人までも心地よくなるような、思いやりの気持ちを素材、デザインに込めたユニフォーム。お仕事がさらに楽しくなります。

<p>ヒートマット</p> <p>CML607</p> <ul style="list-style-type: none"> ★組み立て式ドーム ★体質改善・痩身コース ★女性でも組み立て可能 ★発汗力も優れた製品 	<p>ヒートマット</p> <p>CML605SS</p> <ul style="list-style-type: none"> ★遠赤外線とカーボン線 ★温度調整やマットの分離が可能 ★発汗が優れた製品 ★施術に合わせて使いやすい 	<p>ヒートマット</p> <p>CML652S ストーンウォーマーII</p> <ul style="list-style-type: none"> ★シリカゲル&サンゴ石 ★コンパクトサイズ&重量感 ★40°Cから5°C単位7段階 ★ホイップタッチカバー利用
--	---	--

「お香キューブ」

日本の美しいかたちに
包まれたほのかな香り

エコ素材を使った置き香

©2010熊本県くまモン#K31188

©1976, 2019 SANRIO CO., LTD. TOKYO, JAPAN